

**COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470**

TERMOGILLATRICI AUTOMATICHE IN LINEA PER ATM E SKIN PACK  
AUTOMATIC IN LINE TRAY SEALERS FOR MAP AND SKIN PACK  
THERMOSCELLEUSES AUTOMATIQUES EN LIGNE POUR MAP ET SKIN PACK  
AUTOMATISCHE INLINE-SIEGELMASCHINEN FÜR SKIN PACK UND MAP  
TERMOSELLADORAS AUTOMÁTICAS EN LÍNEA EN MAP Y SKIN PACK

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

A NEW ERA OF  
PACKAGING

VALKO, che tecnologicamente è leader nel settore, conosce a fondo le necessità di chi vi opera, e ha coniugato il verbo sigillare in tutte le versioni possibili per i diversi utilizzi, dalla gastronomia al punto vendita, fino al laboratorio e all'industria. Modelli diversi, ispirati tutti al principio della massima funzionalità. Scopri la termosigillatrice automatica VALKO per ATM e SKIN PACK che soddisfa le tue esigenze. Una vasta gamma di termosigillatrici automatiche in linea per soddisfare i bisogni di confezionamento di laboratori, pastifici, gastronomie, macellerie e minimarket.

VALKO, leading company in the packaging field, deeply knows the needs of the people involved in this world and fits the sealing concept in almost every situation, from the food&non-food areas, wholesales and retails and delis to the laboratories and industries. A wide range of models available, all following the same principles: maximum functionality, efficiency and reliability. Discover the VALKO tray sealer with MAP and SKIN PACK that best suits to your needs. A wide variety of in line automatic tray sealers to satisfy every packaging need. Suitable for laboratories, pasta factories, delis, butcheries and convenience stores.

VALKO, leader technologique dans le secteur, connaît à fond les besoins des personnes qui y travaillent et a conjugué le verbe sceller dans toutes les versions possibles pour les différents usages, à partir des magasins et des traiteurs, jusqu'aux ateliers et à l'industrie. Modèles différents, tous inspirés du principe de la fonctionnalité. Découvrez la thermoscelleuse VALKO pour le conditionnement en MAP et en SKIN PACK qui satisfait tes exigences. Une vaste gamme de thermoscelleuses automatiques en ligne pour satisfaire les besoins de: ateliers, ateliers de production des pâtes, traiteurs, boucheries et minimarkets.

VALKO, als technologischer Marktführer, erkennen wir die Bedürfnisse der Menschen, die in dieser Branche agieren und entwickeln stetig innovative und effiziente Lösungen für das Versiegeln von Food & Non-Food im alltäglichen Gebrauch für den Groß- und Einzelhandel, Metzgereien, Wursthandel und Feinkostläden bis hin zu Laboren und Industrien. VALKO steht für maximale Funktionalität und kundenorientierte Verpackungslösungen.

Valko, líder en el sector del envase, conoce a fondo las necesidades de quienes trabajan en este campo, por eso ha conjugado el verbo sellar en todas las versiones útiles para los diferentes usos, desde charcuterías y tiendas hasta laboratorios y industrias. Modelos diferentes, todos inspirados al principio de la máxima funcionalidad. Descubre cual de las termoselladoras VALKO en MAP y SKIN PACK satisface tus exigencias. Una amplia gama de termoselladoras automáticas en línea para satisfacer las necesidades de envase de laboratorios, fábricas de pasta, charcuterías, carnicerías, tiendas.



TERMOSIGILLATRICI PROFESSIONALI  
CHE GARANTISCONO RISULTATI DI ALTA QUALITÀ

PROFESSIONAL TRAY SEALERS  
THAT GUARANTEE HIGH QUALITY PACKAGING RESULTS

THERMOSCELLEUSES PROFESSIONNELLES  
QUI GARANTISSENT RESULTATS DE HAUTE QUALITÉ

PROFESSIONELLE  
SIEGELMASCHINEN  
DIE HOCHWERTIGE VERPACKUNGS-  
ERGEBNISSE GEWÄHRLEISTEN

TERMOSELLADORAS PROFESIONALES  
QUE GARANTIZAN RESULTADOS DE GRAN CALIDAD



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# COMPATTA 520-SAP

## TECHNICAL DETAILS

SCHEDA TECNICA E CARATTERISTICHE  
TECHNICAL DETAILS AND FEATURES  
DÉTAILS TECHNIQUES ET CARACTÉRISTIQUES  
TECHNISCHE DETAILS UND MERKMALE  
DETALLES TÉCNICOS Y CARACTERÍSTICAS

	MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	<b>COMPATTA 520-SAP</b> Cod. 1410V199
	LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA	1560 mm
	PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD	990 mm
	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	1660 mm
	IMPRONTA MAX. MAX. IMPRESSION EMPREINTE MAX. MAX. ABDRUCK BANDEJA MAX.	420 x 300 mm
	ALTEZZA MAX. VASCHETTA MAX. HEIGHT OF THE TRAY HAUTEUR MAX. BARQUETTE MAX. SCHALENTIEFE ALTURA MAX. BANDEJA	100 mm
BOBINA ROLL BOBINE ROLLE BOBINA	LARGHEZZA MAX. MAX. WIDTH LARGEUR MAX. MAX. BREITE ANCHURA MAX.	520 mm
	Ø MAX.	220 mm
	TENSIONE VOLTAGE TENSION SPANNUNG VOLTAJE	230V 3~ - 400V 3N~
	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCI	1700 W
	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO	290 Kg
	CARRELLATA ON WHEELS SUR CHARIOT AUF RÄDERN CON MUEBLE	✓
REQ. MIN. COMPRESSORE MIN. FEATURES REQUIRED COMPRESSED AIR GENERATOR REQ. MIN. COMPRESSEUR MIN. ANFORDERUNG DRUCKLUFTKOMPRES- SORS REQ. MIN. COMPRESOR	PRESIONE IN INGRESSO INCOMING PRESSURE PRESSION ENTRÉE EINGANGSDRUCK PRESION EN LA ENTRADA	5 bar
	CAPACITÀ DI GENERAZIONE GENERATION CAPACITY CAPACITÉ DE GÉNÉRATION ERZEUGUNGSKAPAZITÄT CAPACIDAD DE GENERACIÓN	200 L/min
	SERBATOIO D'ACCUMULO STORAGE AIR TANK RESERVOIR D'ACCUMULATION LUFTSPEICHER TANQUE DE ACUMULACIÓN	50 L
	UTILIZZARE ESCL. ARIA PULITA ED ESSICCATTA USE ONLY CLEAN AND DRY AIR UTILISER UNIQUEMENT DE L'AIR PROPRE ET SEC NUR SAUBERE UND TRO- CKENE LUFT BENÜTZEN UTILICE SOLAMENTE AIRE LIMPIO Y SECO	✓
	CAMBIO STAMPO RAPIDO QUICK MOULD CHANGING CHANGEMENT RAPIDE DE L'OUTILLAGE SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELWERKZEUGE CAMBIO RAPIDO DEL MOLDE	✓
PERSONALIZZATO CUSTOMIZED PERSONNALISÉ KUNDENSPEZIFISCHE PERSONALIZADO	STAMPO COMPLETO FUSTELLATO MOULD WITH SEA- LING PLATE AND PROFILE CUT OUTILLAGES COMPET AVEC DECOUPE SIEGELRAHMEN UND- PLATTE MIT KONTURENSCHNITT MOLDE CON RECORTE PERIMETRAL	OPTIONAL
	CICLI CYCLES CYCLES ZYKLEN CICLOS	6/min
	PANNELLO OPERATORE E PLC CONTROL PANEL AND PLC PANNEAU OPERATEUR ET PLC BEDIENUNGSFELD UND SPS PANEL OPERADOR Y PLC	✓
	CENTRAGGIO FILM PRESTAMPATO PRE-PRINTED FILM USAGE CENTRAGE FILM PRÉ-IMPRIMÉ FOLIEZENTRIE- RUNG/DRUCK CENTRADO PELICULA PREIMPRESA	OPTIONAL



100 mm



6/min



CUSTOMIZED  
MOULD



QUICK  
MOULD  
CHANGING



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# LINEA 380-SAP LINEA 520-SAP

## TECHNICAL DETAILS

SCHEDA TECNICA E CARATTERISTICHE  
TECHNICAL DETAILS AND FEATURES  
DÉTAILS TECHNIQUES ET CARACTÉRISTIQUES  
TECHNISCHE DETAILS UND MERKMALE  
DETALLES TÉCNICOS Y CARACTERÍSTICAS

		<b>LINEA 380-SAP</b> Cod. 1410V256	<b>LINEA 520-SAP</b> Cod. 1410V196
	<b>MODELLO MODEL MODÈLE</b> MODELL MODELO		
	<b>LARGHEZZA WIDTH LARGEUR</b> BREITE ANCHURA	1930 mm	2500 mm
	<b>PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR</b> TIEFE PROFUNDIDAD	810 mm	990 mm
	<b>ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR</b> HÖHE ALTURA	1660 mm	1660 mm
	<b>IMPRONTA MAX. MAX. IMPRESSION EMPREINTE MAX.</b> MAX. ABDRUCK BANDEJA MAX.	310 x 210 mm	420 x 300 mm
	<b>ALTEZZA MAX. VASCHETTA MAX. HEIGHT OF THE TRAY</b> HAUTEUR MAX. BARQUETTE MAX. SCHALENTIEFE ALTURA MAX. BANDEJA	90 mm	100 mm
<b>BOBINA</b> ROLL <b>BOBINE</b> ROLLE <b>BOBINA</b>	<b>LARGHEZZA MAX. MAX. WIDTH LARGEUR MAX.</b> MAX. BREITE ANCHURA MAX.	380 mm	520 mm
	<b>Ø MAX.</b>	220 mm	220 mm
	<b>TENSIONE VOLTAGE TENSION</b> SPANNUNG VOLTAJE	230V 3~ - 400V 3N~	230V 3~ - 400V 3N~
	<b>POTENZA POWER PUISSANCE</b> LEISTUNG POTENCIA	1400 W	1700 W
	<b>PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO</b>	300 Kg	410 Kg
	<b>CARRELLATA ON WHEELS SUR CHARIOT</b> AUF RÄDERN CON MUEBLE	✓	✓
<b>REQ. MIN. COMPRESSORE</b> MIN. FEATURES REQUIRED COMPRESSED AIR GENERATOR <b>REQ. MIN. COMPRESSEUR</b> MIN. ANFORDERUNG DRUCKLUFTKOMPRES- SORS <b>REQ. MIN. COMPRESOR</b>	<b>PRESIONE IN INGRESSO INCOMING PRESSURE</b> PRESSION ENTRÉE EINGANGSDRUCK PRESIÓN EN LA ENTRADA	5 bar	5 bar
	<b>CAPACITÀ DI GENERAZIONE GENERATION CAPACITY</b> CAPACITÉ DE GÉNÉRATION ERZEUGUNGSKAPAZITÄT CAPACIDAD DE GENERACIÓN	200 L/min	200 L/min
	<b>SERBATOIO D'ACCUMULO STORAGE AIR TANK</b> RESERVOIR D'ACCUMULATION LUFTSPEICHER TANQUE DE ACUMULACIÓN	50 L	50 L
	<b>UTILIZZARE ESCL. ARIA PULITA ED ESSICCATA USE</b> ONLY CLEAN AND DRY AIR UTILISER UNIQUEMENT DE L'AIR PROPRE ET SEC NUR SAUBERE UND TRO- CKENE LUFT BENUTZEN UTILICE SOLAMENTE AIRE LIMPIO Y SECO	✓	✓
	<b>CAMBIO STAMPO RAPIDO QUICK MOULD CHANGING</b> CHANGEMENT RAPIDE DE L'OUTILLAGE SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELWERKZEUGE CAMBIO RÁPIDO DEL MOLDE	✓	✓
<b>PERSONALIZZATO</b> CUSTOMIZED <b>PERSONNALISÉ</b> KUNDENSPEZIFISCHE <b>PERSONALIZADO</b>	<b>STAMPO COMPLETO FUSTELLATO MOULD WITH SEAL-</b> ING PLATE AND PROFILE CUT <b>OUTILLAGES</b> COMPET AVEC DECOUPE SIEGELRAHMEN UND- PLATTE MIT KONTURENSCHNITT <b>MOLDE CON</b> RECORTE PERIMETRAL	OPTIONAL	OPTIONAL
	<b>CICLI CYCLES CYCLES ZYKLEN CICLOS</b>	10/min	10/min
	<b>CENTRAGGIO FILM PRESTAMPATO PRE-PRINTED FILM</b> USAGE <b>CENTRAGE FILM PRÉ-IMPRIMÉ</b> FOLIEZENTRI- RUNG/DRUCK <b>CENTRADO PELICULA</b> PREIMPRESA	OPTIONAL	✓
	<b>PANNELLO OPERATORE E PLC CONTROL PANEL AND</b> PLC <b>PANNEAU OPERATEUR ET PLC</b> BEDIENUNGSFELD UND SPS <b>PANEL OPERADOR Y PLC</b>	✓ TOUCH SCREEN	✓ TOUCH SCREEN
	<b>DISIMPIATORE PER CARICO VASCHETTE TRAY DENE-</b> STER <b>DÉPILEUR DE BARQUETTES</b> SCHALENENTSTA- PLER <b>DESAPILADOR</b>	OPTIONAL	OPTIONAL
	<b>SERIALIZZATORE VASCHETTE AUTOMATIC OUTPUT</b> QUEUEING SYSTEM <b>DISPOSITIF POUR METTRE EN</b> QUEUE <b>LES BARQUETTES</b> AUTOMATISCHES AUSGA- BEWARTESCHLANGENSYSYSTEM <b>SISTEMA DE SALIDA</b> EN COLA	OPTIONAL	OPTIONAL





90/100 mm



10/min



CUSTOMIZED  
MOULD



QUICK  
MOULD  
CHANGING



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# COMPATTA 470

## TECHNICAL DETAILS

SCHEDA TECNICA E CARATTERISTICHE  
TECHNICAL DETAILS AND FEATURES  
DÉTAILS TECHNIQUES ET CARACTÉRISTIQUES  
TECHNISCHE DETAILS UND MERKMALE  
DETALLES TÉCNICOS Y CARACTERÍSTICAS

	MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	<b>COMPATTA 470</b> Cod. 1410V198	
	LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA	1560 mm	
	PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD	990 mm	
	ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	1660 mm	
	IMPRONTA MAX. MAX. IMPRESSION EMPREINTE MAX. MAX. ABDRUCK BANDEJA MÁX.	400 x 285 mm	
	ALTEZZA MAX. VASCHETTA MAX. HEIGHT OF THE TRAY HAUTEUR MAX. BARQUETTE MAX. SCHALENTIEFE ALTURA MÁX. BANDEJA	100 mm	
BOBINA ROLL BOBINE ROLLE BOBINA	LARGHEZZA MAX. MAX. WIDTH LARGEUR MAX. MAX. BREITE ANCHURA MAX.	470 mm	
	Ø MAX.	220 mm	
	POMPA A VUOTO VACUUM PUMP POMPE À VIDE VAKUUMPUMPE BOMBA AL VACÍO	100 m³/h	OPTIONAL 150 m³/h
	TENSIONE VOLTAGE TENSION SPANNUNG VOLTAJE	230V 3~ - 400V 3N~	
	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA	3700 W	
	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO	420 Kg	
	CARRELLATA ON WHEELS SUR CHARIOT AUF RÄDERN CON MUEBLE	✓	
REQ. MIN. COMPRESSORE MIN. FEATURES REQUIRED COMPRESSED AIR GENERATOR REQ. MIN. COMPRESSEUR MIN. ANFORDERUNG DRUCKLUFTKOMPRES- SORS REQ. MIN. COMPRESOR	PRESIONE IN INGRESSO INCOMING PRESSURE PRESSION ENTRÉE EINGANGSDRUCK PRESIÓN EN LA ENTRADA	6 bar	
	CAPACITÀ DI GENERAZIONE GENERATION CAPACITY CAPACITÉ DE GÉNÉRATION ERZEUGUNGSKAPAZITÄT CAPACIDAD DE GENERACION	200 L/min	
	SERBATOIO D'ACCUMULO STORAGE AIR TANK RÉSERVOIR D'ACCUMULATION LUFTSPEICHER TANQUE DE ACUMULACIÓN	50 L	
	UTILIZZARE ESCL. ARIA PULITA ED ESSICCATA USE ONLY CLEAN AND DRY AIR UTILISER UNIQUEMENT DE L'AIR PROPRE ET SEC NUR SAUBERE UND TRO- CKENE LUFT BENUTZEN UTILICE SOLAMENTE AIRE LIMPIO Y SECO	✓	
	CAMBIO STAMPO RAPIDO QUICK MOULD CHANGING TOOL CHANGEMENT RAPIDE DE L'OUTILLAGE SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELRAHMEN CAMBIO RÁPIDO DEL MOLDE	✓	
PERSONALIZZATO CUSTOMIZED PERSONNALISÉ KUNDENSPEZIFISCHE PERSONALIZADO	STAMPO COMPLETO FUSTELLATO MOULD WITH SEA- LING PLATE AND PROFILE CUT OUTILLAGES COMPET AVEC DECOUPE SIEGELRAHMEN UND- PLATTE MIT KONTURENSCHNITT MOLDE CON RECORTE PERIMETRAL	OPTIONAL	
	CICLI CYCLES CYCLES ZYKLEN CICLOS	3/min	
	FUNZIONE ATM MAP PACKAGING FONCTION MAP MAP-FUNKTION ENVASE EN MAP	✓	
	FUNZIONE SKIN SKIN PACKAGING FONCTION SKIN SKIN-FUNKTION ENVASE EN SKIN	OPTIONAL	
	PANNELLO OPERATORE E PLC CONTROL PANEL AND PLC PANNEAU OPERATEUR ET PLC BEDIENUNGSFELD UND SPS PANEL OPERADOR Y PLC	✓	
	CENTRAGGIO FILM PRESTAMPATO PRE-PRINTED FILM USAGE CENTRAGE FILM PRÉ-IMPRIMÉ FOLIEZENTRI- RUNG/DRUCK CENTRADO PELICULA PREIMPRESA	OPTIONAL	





100 mm



2/min  
3/min



100 m<sup>3</sup>/h



CUSTOMIZED  
MOULD



QUICK  
MOULD  
CHANGING



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# LINEA 350 LINEA 470

## TECHNICAL DETAILS

SCHEDA TECNICA E CARATTERISTICHE  
TECHNICAL DETAILS AND FEATURES  
FICHE TECHNIQUE ET CARACTERISTIQUES  
TECHNISCHE DETAILS UND MERKMALE  
DETALLES TÉCNICOS Y CARACTERÍSTICAS

BOBINA  
ROLL  
BOBINE  
ROLLE  
BOBINA

REQ. MIN. COMPRESSORE  
MIN. FEATURES REQUIRED  
COMPRESSED AIR  
GENERATOR  
REQ. MIN. COMPRESSEUR  
MIN. ANFORDERUNG  
DRUCKLUFTKOMPRES-  
SORS  
REQ. MIN. COMPRESOR

PERSONALIZZATO  
CUSTOMIZED  
PERSONNALISÉ  
KUNDENSPEZIFISCHE  
PERSONALIZADO

MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	LINEA 350 Cod. 1410V230	LINEA 470 Cod. 1410V193
LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA	1930 mm	2500 mm
PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD	810 mm	990 mm
ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HOHE ALTURA	1660 mm	1660 mm
IMPRONTA MAX. MAX. IMPRESSION EMPREINTE MAX. MAX. ABDRUCK BANDEJA MAX.	280 x 210 mm	400 x 285 mm
ALTEZZA MAX. VASCHETTA MAX. HEIGHT OF THE TRAY HAUTEUR MAX. BARQUETTE MAX. SCHALENTIEFE ALTURA MAX. BANDEJA	90 mm	100 mm
LARGHEZZA MAX. MAX. WIDTH LARGEUR MAX. MAX. BREITE ANCHURA MAX.	350 mm	470 mm
Ø MAX.	220 mm	220 mm
POMPA A VUOTO VACUUM PUMP POMPE À VIDE VAKUUMPUMPE BOMBA AL VACÍO	60 m³/h OPTIONAL 100 m³/h	100 m³/h OPTIONAL 2 x 60 m³/h
TENSIONE VOLTAGE TENSION SPANNUNG VOLTAJE	230V 3~ - 400V 3N~	230V 3~ - 400V 3N~
POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA	3200 W	3900 W
PESO WEIGHT POIDS GEWICHT PESO	400 Kg	550 Kg
CARRELLATA ON WHEELS SUR CHARIOT AUF RÄDERN CON MUEBLE	✓	✓
PRESSIONE IN INGRESSO INCOMING PRESSURE PRESSION ENTREE EINGANGSDRUCK PRESION EN LA ENTRADA	6 bar	6 bar
CAPACITÀ DI GENERAZIONE GENERATION CAPACITY CAPACITÉ DE GÉNÉRATION ERZEUGUNGSKAPAZITÄT CAPACIDAD DE GENERACIÓN	200 L/min	200 L/min
SERBATOIO D'ACCUMULO STORAGE AIR TANK RESERVOIR D'ACCUMULATION LUFTSPEICHER TANQUE DE ACUMULACIÓN	50 L	50 L
UTILIZZARE ESCL. ARIA PULITA ED ESSICCATA USE ONLY CLEAN AND DRY AIR UTILISER UNIQUEMENT DE L'AIR PROPRE ET SEC NUR SAUBERE UND TRO- CKENE LUFT BENÜTZEN UTILICE SOLAMENTE AIRE LIMPIO Y SECO	✓	✓
CAMBIO STAMPO RAPIDO QUICK MOULD CHANGING CHANGEMENT RAPIDE DE L'OUTILLAGE SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELWERKZEUGE CAMBIO RAPIDO DEL MOLDE	✓	✓
CENTRAGGIO FILM PRESTAMPATO PRE-PRINTED FILM USAGE CENTRAGE FILM PRE-IMPRIMÉ FOLIEZENTRI- RUNG/DRUCK CENTRADO PELICULA PREIMPRESA	OPTIONAL	✓
PERSONALIZZATO CUSTOMIZED PERSONNALISÉ KUNDENSPEZIFISCHE PERSONALIZADO	STAMPO COMPLETO FUSTELLATO MOULD WITH SEA- LING PLATE AND PROFILE CUT OUTILLAGES - COMPET AVEC DECOUPE SIEGELRAHMEN UND- PLATTE MIT KONTURENSCHNITT MOLDE CON RECORTE PERIMETRAL	OPTIONAL
CICLI CYCLES CYCLES ZYKLEN CICLOS	5/min	5/min
FUNZIONE ATM MAP PACKAGING FONCTION MAP MAP-FUNKTION ENVASE EN MAP	✓	✓
FUNZIONE SKIN SKIN PACKAGING FONCTION SKIN SKIN-FUNKTION ENVASE EN SKIN	OPTIONAL	OPTIONAL
PANNELLO OPERATORE E PLC CONTROL PANEL AND PLC PANNEAU OPÉRATEUR ET PLC BEDIENUNGSFELD UND SPS PANEL OPERADOR Y PLC	✓ TOUCH SCREEN	✓ TOUCH SCREEN
DISIMPIATORE PER CARICO VASCHETTE TRAY DENE- STER DÉPILEUR DE BARQUETTES SCHALENENTSTA- PLER DESAPILADOR	OPTIONAL	OPTIONAL
SERIALIZZATORE VASCHETTE AUTOMATIC OUTPUT QUEUEING SYSTEM DISPOSITIF POUR METTRE EN QUEUE LES BARQUETTES AUTOMATISCHES AUSGA- BEWARTESCHLANGENSYSYSTEM SISTEMA DE SALIDA EN COLA	OPTIONAL	OPTIONAL
DOPPIO INGRESSO GAS DOUBLE GAS INLET DOUBLE ENTREE GAZ DOPPELTER GASEINGANG DOBLE ENTRADA DE GAS	OPTIONAL	OPTIONAL



90/100 mm



5/min



60 m<sup>3</sup>/h  
100/2x60 m<sup>3</sup>/h



CUSTOMIZED  
MOULD



QUICK  
MOULD  
CHANGING

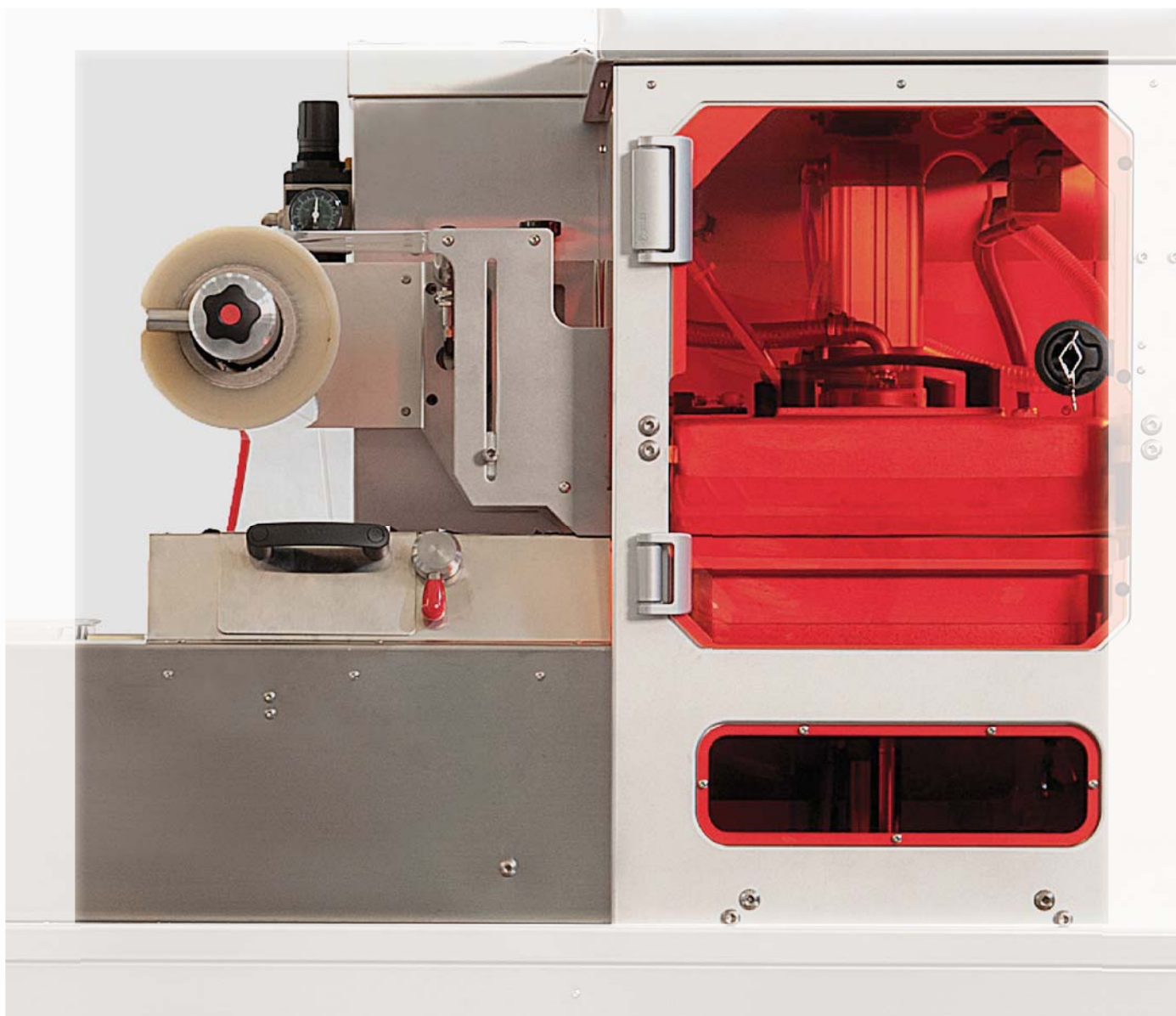


SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470

HIGHLIGHTS

ATTREZZATURE E ACCESSORI  
EQUIPMENT AND ACCESSORIES  
EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR  
EQUIPOS Y ACCESORIOS



Costruita con materiali di alta qualità, stampi e campana vuoto in alluminio Peraluman e componenti altamente affidabili, per dare il meglio dell'affidabilità e robustezza. Con pannello operatore "touch screen" per gestione programmi e diverse vaschette.

Built with high-quality materials, moulds and vacuum chamber made by aluminium peraluman and equipped with tested components to give the best reliability and sturdiness. With touch screen control panel to set different programs and handle different trays.

Construite avec matériaux de haute qualité, entièrement en acier inox et aluminium et avec des composants hautement fiables, afin de rendre la meilleure fiabilité et solidité. Avec panneau de commandes « touch screen » pour la gestion des programmes et des différentes barquettes.

Gebaut mit hochwertigen Materialien, komplett aus Edelstahl und Aluminium aus qualitativ-hochwertigen Komponenten, um die höchste Verlässlichkeit und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Construida con materiales de gran calidad, moldes y campana de vacío en acero peraluman, equipada con elementos de confianza para la mejor fiabilidad y resistencia. Con panel de mandos táctil para la gestión de diferentes programas y bandejas

MASSIMA AFFIDABILITÀ E QUALITÀ DEI MATERIALI  
FACILITÀ DI PULIZIA E MANUTENZIONE GRAZIE AD  
UN DESIGN INNOVATIVO

THE BEST RELIABILITY AND HIGH QUALITY MATERIALS  
CLEAR CONSTRUCTION AND DESIGN  
ALLOW AN EASY CLEANING

FIABILITÉ MAXIMALE ET QUALITÉ DES MATERIAUX  
NETTOYAGE ET ENTRETIEN FACILES GRÂCE À  
UN DESIGN INNOVANT

HÖCHSTE ZUVERLÄSSIGKEIT UND QUALITÄT  
DURCHDACHTE KONSTRUKTION UND  
GESTALTUNG ERMÖGLICHEN EINE EINFACHE REINIGUNG

MÁXIMA FIABILIDAD Y MATERIALES DE GRAN CALIDAD  
DISEÑO INNOVADOR PARA UNA LIMPIEZA Y  
UN MANTENIMIENTO FÁCILES

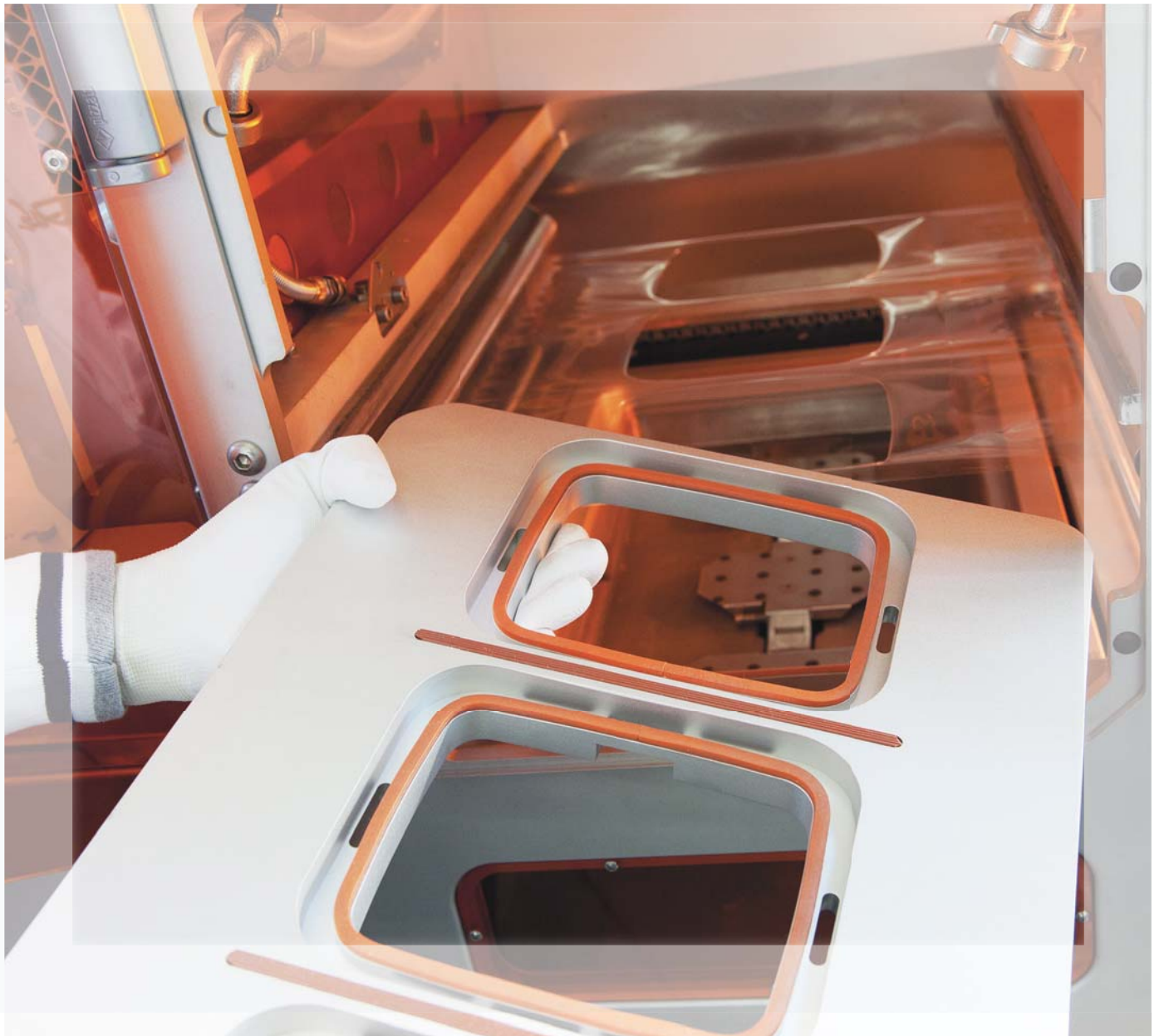


SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470

HIGHLIGHTS

CAMBIO STAMPO RAPIDO  
QUICK MOULD CHANGING  
CHANGEMENT RAPIDE DE L'OUTILLAGE  
SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELWERKZEUGE  
CAMBIO RÁPIDO DEL MOLDE



Il cambio stampo con fustellatura non è mai stato così semplice: in meno di 2 minuti è possibile passare ad un diverso formato di vaschetta con fustellatura, senza l'utilizzo di attrezzi specifici. Ciò permette il massimo della flessibilità e la miglior resa nell'arco della giornata.

Changing your mould set has never been so easy: In less than 2 minutes, you can easily work with different tray sizes. This means high flexibility and the best production out-turn through the day.

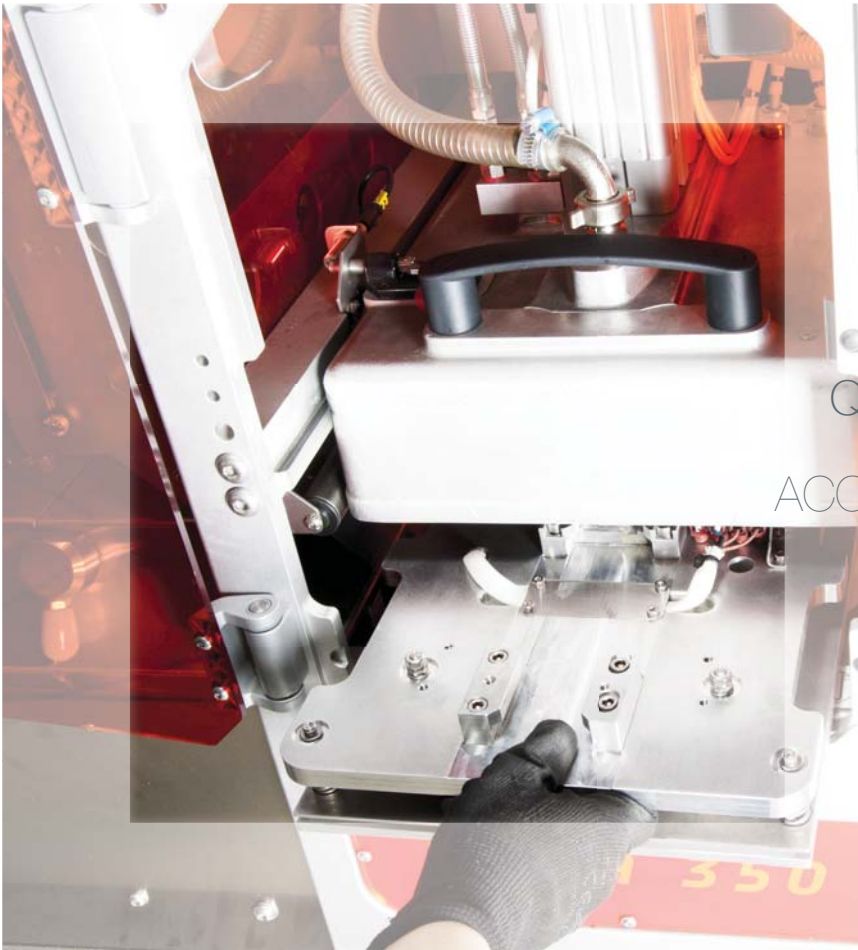
Le changement de l'outillage avec coupes aux contours n'a jamais été aussi simple: en moins de 2 minutes, il est possible de passer à un différent format de barquette avec coupe aux contours, sans l'utilisation d'outils spécifiques. Cela permet le maximum de la flexibilité et rendu au cours de la journée.

Der Wechsel der Siegelwerkzeuge war noch nie so einfach: in weniger als 2 Minuten ist es möglich, auf einen anderen Siegelrahmen mit Konturenschnitt, ohne den Einsatz von Werkzeugen, zu wechseln. Dies ermöglicht maximale Produktionsflexibilität und -leistung.

Nunca ha sido tan fácil cambiar el molde con recorte: en menos de 2 minutos se puede trabajar con bandejas de diferente medidas. Esto es sinónimo de máxima flexibilidad y un mejor rendimiento a lo largo del día.



CAMBIO STAMPO RAPIDO  
STAMPI SPECIALI OPZIONALI  
SU MISURA PER LE VOSTRE ESIGENZE



QUICK MOULD CHANGING  
COSTUMIZED MOULD SET  
ACCORDING TO YOUR NEEDS

CHANGEMENT  
RAPIDE DE L'OUTILLAGE  
OUTILLAGES SPECIAUX SUR MESURE  
E POUR VOS EXIGENCES

SCHNELLES WECHSELN DER SIEGELWERKZEUGE  
KUNDENSPEZIFISCHE AUSTATTUNGSOPTIONEN

CAMBIO RÁPIDO DEL MOLDE  
MOLDES PERSONALIZADOS SEGÚN SUS NECESIDADES

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470

HIGHLIGHTS

PLC E PANNELLO OPERATORE SIEMENS  
PROGRAMMABLE PLC BY SIEMENS  
PLC ET PANNEAU DE COMMANDES SIEMENS  
SIEMENS SPS UND BEDIENFELD  
PLC Y PANEL DE MANDOS SIEMENS



Il pannello operatore permette la gestione di molteplici programmi, in cui è possibile personalizzare, in modo semplice e intuitivo, i parametri di vuoto, gas, SKIN PACK e saldatura.

User control panel has many different programs where the operator can easily set vacuum, gas, SKIN PACK and sealing parameters

Le panneau de commandes permet la gestion de plusieurs programmes, dans lesquels il est possible de personnaliser, d'une manière simple et intuitive, les paramètres de vide, gaz, SKIN PACK et soudure.

Das Bedienfeld ermöglicht die Verwaltung von 5 verschiedenen Programmen. Prozessparameter für den gewünschten Vakuumwert, Gas- und Siegelzeit, wie auch SKIN PACK Einstellungen und der jeweilige Programm-Name werden auf intuitive Weise eingegeben.

El panel de mandos permite la gestión de programas diferentes, donde de manera muy simple se pueden personalizar los parámetros de vacío, gas, SKIN y sellado.

GESTIONE CON PLC E  
PANNELLO OPERATORE SIEMENS  
LA FUNZIONALITÀ DI QUESTE MACCHINE È  
INTERAMENTE GESTITA DA UN PLC PROGRAMMABILE  
CON INTERFACCIA UTENTE SU PANNELLO DIGITALE

TRAY SEALERS WITH A PROGRAMMABLE PLC BY SIEMENS  
THE FUNCTIONALITY OF THESE MACHINES  
IS ENTIRELY MANAGED BY A PROGRAMMABLE PLC  
WITH AN USER-INTERFACE ON A DIGITAL PANEL

GESTION PAR PLC ET PANNEAU DE COMMANDES SIEMENS  
LA FONCTIONNALITÉ DE CES MACHINES  
EST COMPLÈTEMENT GÉRÉE PAR UN  
PLC PROGRAMMABLE AVEC INTERFACE  
UTILISATEUR SUR PANNEAU DIGITALE

VERWALTUNG MIT SIEMENS SPS UND BEDIENFELD  
DIESE MASCHINEN WERDEN ÜBER EINE  
PROGRAMMIERBARE SPS MIT BENUTZERSCHNITTSTELLE  
AUF EINEM DIGITALEN BEDIENFELD VERWALTET

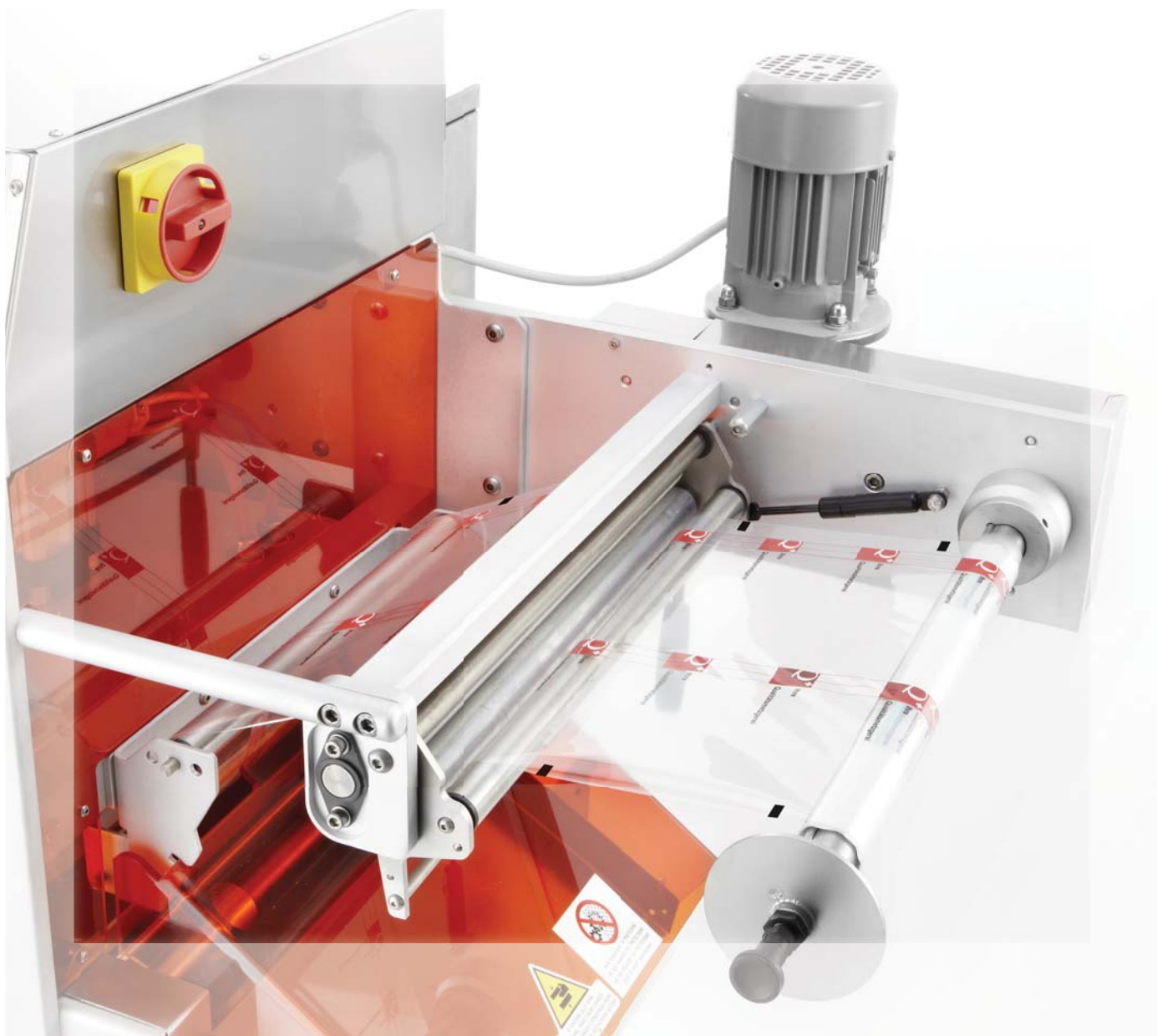
TRABAJO CON PLC Y PANEL DE MANDOS SIEMENS  
CADA FUNCIONALIDAD ESTÁ GESTIONADA  
POR PLC PROGRAMABLE CON INTERFAZ TÁCTIL DE USUARIO

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

DISPOSITIVO CENTRAGGIO FILM PRESTAMPATO  
DEVICE FOR PRE PRINTED FILM USAGE  
SYSTÈME DE CENTRAGE POUR USAGE FILM PRÉ-IMPRIMÉ  
FOLIENZENTRIERUNG FÜR VORGEDRUCKTE FOLIE  
DISPOSITIVO PARA CENTRAR LA PELÍCULA PREIMPRESA



È possibile utilizzare film di confezionamento prestampati, con un dispositivo che permette di centrare automaticamente sulle vaschette il motivo/grafica presente sul film. Per un packaging accattivante che permette la miglior presentazione del prodotto.

Pre-printed film option available by working with a device that automatically center on the trays the personalization printed on the film. For a catchy packaging that better displays the packed product

Il est possible d'utiliser des films de conditionnement pré-imprimés, avec un dispositif qui permet de centrer automatiquement sur les barquettes le motif/graphique présent sur le film. Pour un packaging attrayant qui permet la meilleure présentation du produit.

Es können vorgedruckte Verpackungsfolien verwendet werden, mit einer Vorrichtung, welche die Filmgrafik auf den Schalen automatisch zentriert. Für eine attraktive Verpackung, welche die beste Präsentation des Produkts ermöglicht

Posibilidad de trabajo con films preimpresos a través del sistema de impresión centrada para la correcta colocación del film personalizado sobre el envase. Para un envase atractivo y una mejor presentación.

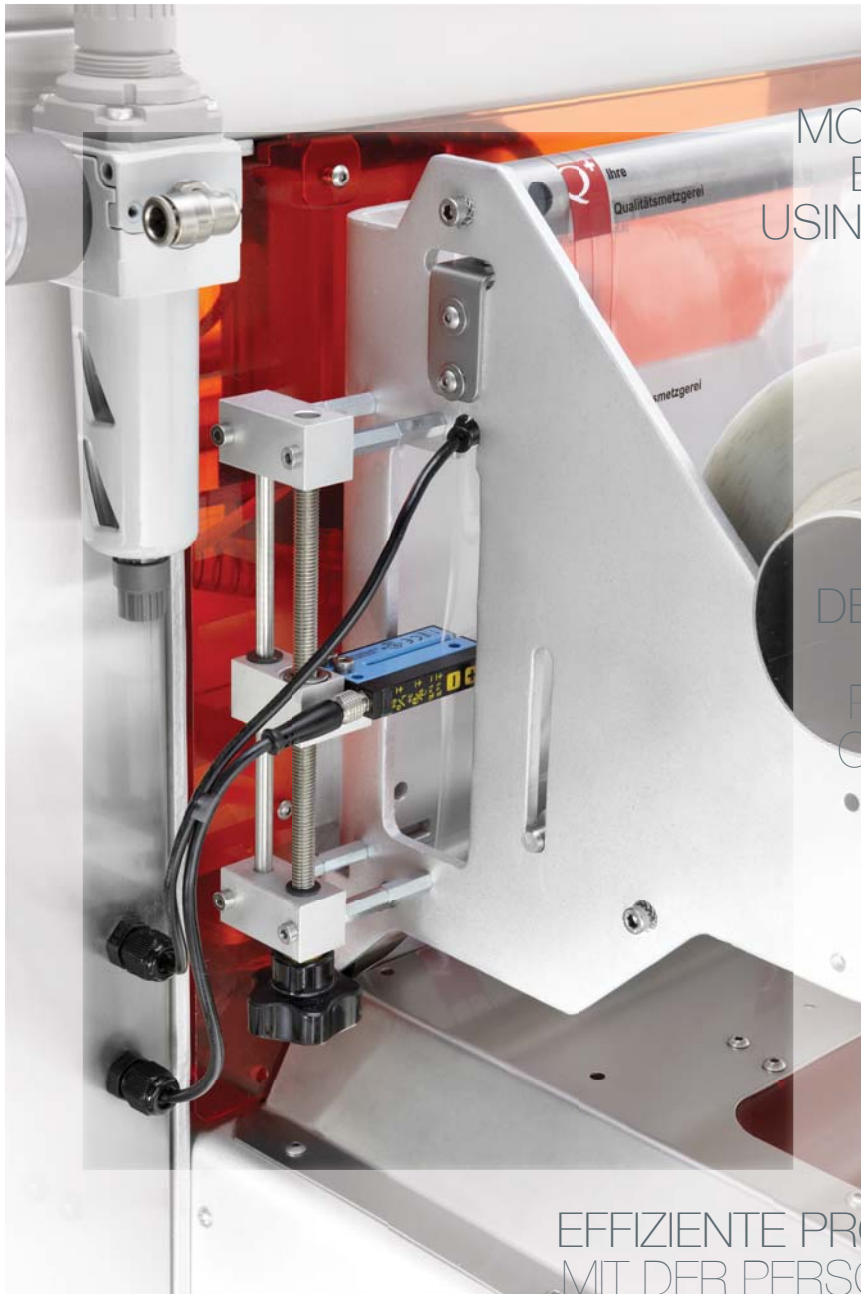
COMPATTA 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 380-SAP  
LINEA 350  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

Cod. 1408V084  
Cod. 1408V084  
Cod. 0404V975  
Cod. 0404V975





PIÙ EFFICIENZA NELLA COMUNICAZIONE  
CON IL FILM PERSONALIZZATO  
PER UNA PRESENTAZIONE MIRATA DEL VOSTRO PRODOTTO



MORE EFFICIENCY OF YOUR  
BRAND COMMUNICATION  
USING THE PRE PRINTED FILM  
FOCUSED PRESENTATION  
OF YOUR PRODUCT

MEILLEURE EFFICACITÉ  
DE COMMUNICATION AVEC  
LE FILM PERSONNALISÉ  
POUR UNE PRESENTATION  
CIBLÉE DE VOTRE PRODUIT

EFFIZIENTE PRODUKT KOMMUNIKATION  
MIT DER PERSONALISIERTEN FILMGRAFIK

UNA MEJOR EFICACIA EN LA COMUNICACIÓN  
CON EL USO DEL FILM PREIMPRESO  
PARA UNA PRESENTACIÓN ENFOCADA AL VUESTRO PRODUCTO

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

FOTOCELLULE E SONAR  
PHOTOCELLS AND SONAR  
PHOTOCÉLULAS ET SONARS  
FOTZELLEN UND SONAR  
CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS Y SONARA

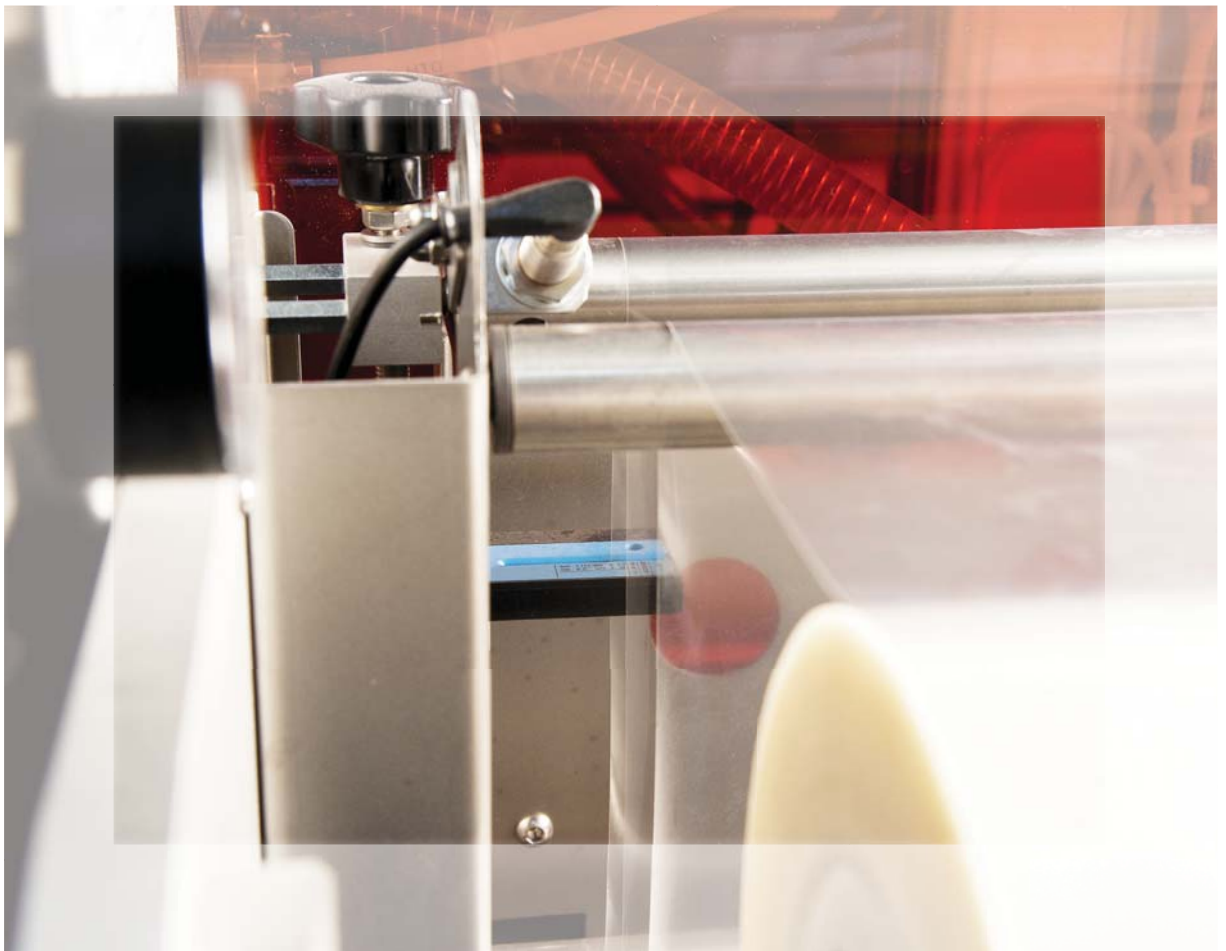
Le termosigillatrici automatiche sono equipaggiate con una serie di fotocellule e sonar che, collegate al PLC, consentono di lavorare in completa sicurezza e controllano il corretto svolgersi del ciclo di confezionamento.

Our automatic tray sealers are equipped with several photocells and sonars which, connected to the PLC, ensure to work absolutely safely and check that the sealing cycle is done properly.

Les thermoscelleuses automatiques sont équipées d'une série de photocellules et sonars que, connectés au PLC, permettent de travailler en complète sécurité et contrôlent le correct déroulement du cycle de conditionnement.

Die automatischen Siegelmaschinen sind mit einer Reihe von Fotozellen und Sonaren ausgestattet, die an die SPS angeschlossen, ein sicheres Arbeiten ermöglichen und den korrekten Ablauf des Verpackungszyklus kontrollieren.

Las termoselladoras automáticas son equipadas con una serie de células fotoeléctricas y sonar que conectadas al PLC permiten de trabajar en total seguridad y controlan que el ciclo de sellado se haga adecuadamente.





DOTATE DI FOTOCELLULE E SONAR  
PER LAVORARE IN SICUREZZA E SENZA PERDITE DI TEMPO

EQUIPPED WITH PHOTOCELLS AND SONAR  
FOR RELIABLE AND SAFE PACKAGING RESULTS

EQUIPÉES DE PHOTOCELLULES ET SONARS  
POUR TRAVAILLER EN SECURITÉ ET  
SANS PERTES DE TEMPS

FOTOZELLEN UND SONAR  
ERMÖGLICHEN SICHERES UND  
EFFIZIENTES ARBEITEN

EQUIPADAS CON CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS Y SONARA  
PARA TRABAJAR EN SEGURIDAD Y SIN PÉRDIDAS DE TIEMPO



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

ATTREZZATURE E ACCESSORI  
EQUIPMENT AND ACCESSORIES  
EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR  
EQUIPOS Y ACCESORIOS

Questa gamma di termosigillatrici automatiche in linea consente il confezionamento in vaschetta del vostro prodotto in ATM, in modalità SKIN o in sola sigillatura. Tutte le macchine della categoria sono dotate di rilevatore di presenza delle vaschette sul piano di carico consentendo la partenza automatica del ciclo di sigillatura.

This range of automatic in line tray sealers gives you the chance to pack your product either in MAP, SKIN or only in sealing mode. All the machines are equipped with a tray presence detector on the loading belt which automatically let the sealing cycle start.

Cette gamme de thermoscelleuses automatiques en ligne permet le conditionnement en barquette de votre produit en MAP, en fonction SKIN ou soudure seulement. Toutes les machines de la catégorie sont équipées de détecteur présence barquettes sur le plan de chargement en permettant le départ automatique du cycle de soudure.

Diese automatischen Inline-Siegelmaschinen bieten Ihnen die Möglichkeit, Ihr Produkt entweder in MAP, SKIN oder im Standard-Siegelmodus zu verpacken. Zudem sind unsere Geräte mit einem Schalen-Detektorsystem auf dem Förderband ausgestattet, der den Start des Siegelzyklus so automatisch ausliest.

Esta gama de termoselladoras automáticas permiten el envase de tu producto en MAP, SKIN o en sola soldadura. Todas las máquinas de la categoría disponen de un detector de bandejas en el plan de carga que permite que el ciclo de trabajo empiece automáticamente.



PARTENZA AUTOMATICA DEL CICLO  
RILEVATORE DI PRESENZA DELLE VASCHETTE  
SUL PIANO DI CARICO



AUTOMATIC CYCLE START  
TRAY PRESENCE DETECTOR  
ON THE LOADING BELT

DÉPART AUTOMATIQUE  
DU CYCLE  
DÉTECTEUR PRÉSENCE  
BARQUETTES SUR LE  
PLAN DE CHARGEMENT

AUTOMATISCHER START DES SIEGEL-ZYKLUS  
SCHALEN-DETEKTORSYSTEM AUF DEM FÖRDERBAND

CICLO DE TRABAJO AUTOMÁTICO  
DETECTOR DE BANDEJAS EN EL PLAN DE CARGA

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

POMPE PER IL VUOTO  
VACUUM PUMPS  
POMPES À VIDE  
VAKUUMPUMPEN  
BOMBAS AL VACÍO

Le termosigillatrici sono dotate di potenti pompe per il vuoto, per prestazione e velocità ottimali. È possibile anche scegliere pompe ancora più prestazionali, per ottenere il massimo dalla tua termosigillatrice e soddisfare le tue esigenze.

These tray sealers are equipped with powerful vacuum pumps to obtain the best performance and be as fast as possible. You can even choose more powerful pumps to obtain even better results from your machine and satisfy your needs

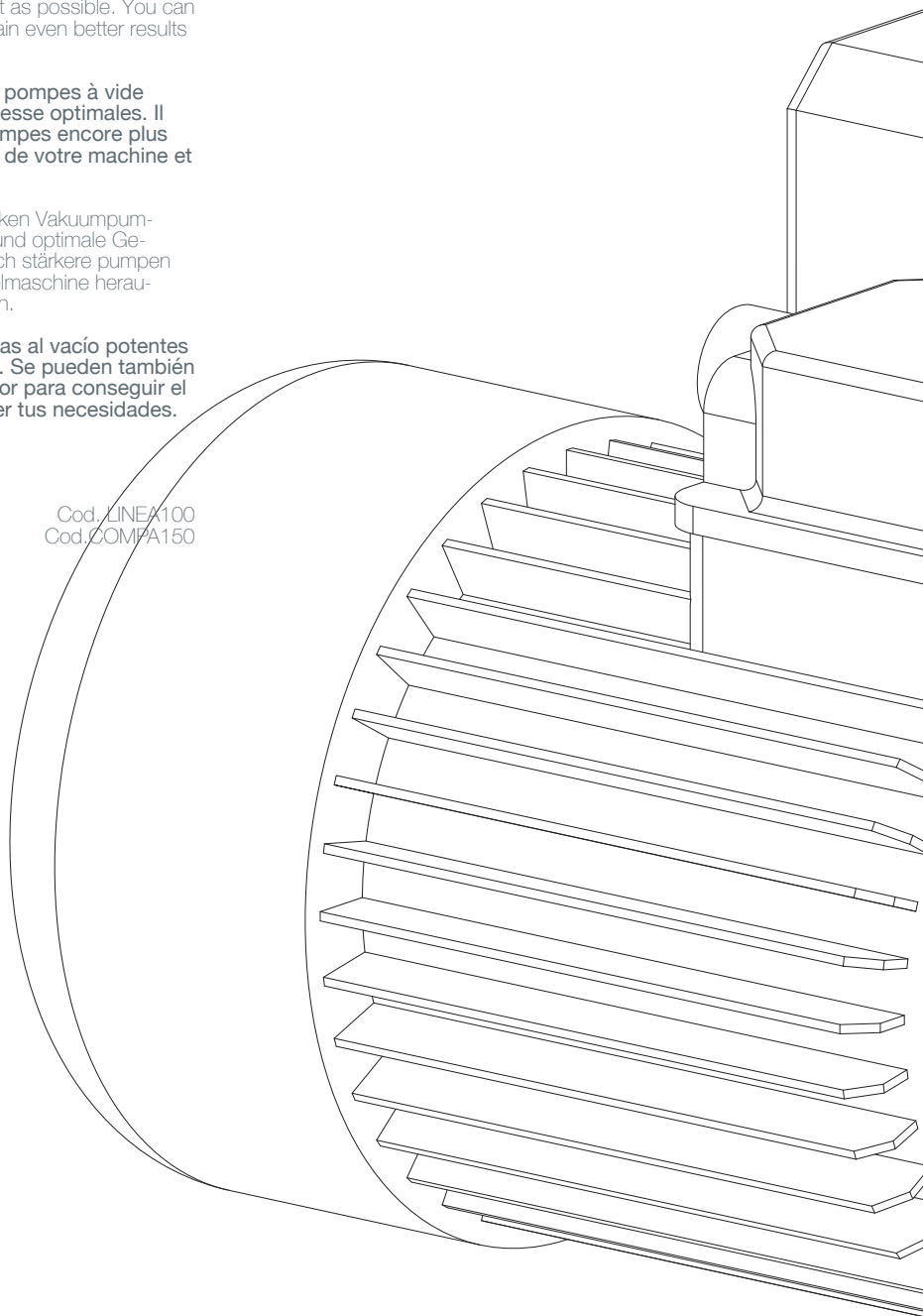
Les thermoscelleuses sont équipées de pompes à vide puissantes, pour une performance et vitesse optimales. Il est possible de les équiper avec des pompes encore plus performantes, pour obtenir le maximum de votre machine et satisfaire vos exigences.

Die Siegelmaschinen sind mit leistungsstarken Vakuumpumpen für eine effiziente Produktionsleistung und optimale Geschwindigkeit ausgestattet. Sie können auch stärkere pumpen auswählen, um das Beste aus ihrem Siegelmaschine herauszuholen und ihre Anforderungen zu erfüllen.

Las termoselladoras disponen de bombas al vacío potentes para máximas prestaciones y velocidad. Se pueden también elegir bombas con rendimiento aún mejor para conseguir el máximo de la termoselladora y satisfacer tus necesidades.

LINEA 350 POMPA 100 m<sup>3</sup>/h  
COMPATTA 470 POMPA 150 m<sup>3</sup>/h

Cod. LINEA100  
Cod. COMPA150



LE NOSTRE POMPE SI CONTRADDISTINGUONO  
PER LA COMPROVATA TECNOLOGIA  
STUDIATE PER L'APPLICAZIONE NELL'INDUSTRIA

OUR VACUUM PUMPS ARE RECOGNIZED  
FOR THE PROVEN TECHNOLOGY AND ARE DEVELOPED  
TO BE USED IN THE INDUSTRY FIELD

NOS POMPES A VIDE SE CARACTÉRISENT  
POUR LA TECHNOLOGIE BIEN ÉPROUVÉE ET  
ONT ÉTÉ ÉTUDIÉES POUR L'APPLICATION DANS L'INDUSTRIE

UNSERE SPEZIELL FÜR DIE INDUSTRIE AUSGELEGTE  
VAKUUMPUMPEN ZEICHNEN SICH DURCH EINE BEWÄHRTE  
UND HOCHENTWICKELTE TECHNOLOGIE AUS

NUESTRAS BOMBAS AL VACÍO SE DISTINGUEN POR LA  
TECNOLOGIA COMPROBADA E SON DESARROLLADAS  
PARA LA APLICACION EN EL SECTOR DEL INDUSTRIA.



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470

## HIGHLIGHTS

SERBATOIO ACCUMOLO GAS  
GAS TANK  
RÉSERVOIR D'ACCUMULATION GAZ  
GASSPEICHERTANK  
TANQUE DE ACUMULACIÓN DE GAS

Tutte le confezionatrici in ATM della gamma sono dotate di serbatoio di accumulo del gas, che permette l'installazione anche a parecchia distanza dalle bombole di gas per atmosfera modificata.

All the MAP tray sealers are equipped with a gas tank that ensures a perfect work even if the machine is far from the MAP gas bottles.

Toutes les emballeuses de la gamme sont équipées de réservoir d'accumulation gaz. Cela permet par conséquent aussi l'installation des machines avec des bouteilles de gaz éloignées.

Alle Verpackungsmaschinen dieser Produktpalette sind mit einem Gasspeichertank ausgestattet, der eine Installation auch bei größerer Entfernung der Gasflaschen mit modifizierter Atmosphäre ermöglicht.

Todas las termoselladoras en MAP tienen un tanque de acumulación de gas que permite una instalación de las máquinas a las botellas de gas aun cuando están a larga distancia.







SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

## HIGHLIGHTS

ATTREZZATURE E ACCESSORI  
EQUIPMENT AND ACCESSORIES  
EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR  
EQUIPOS Y ACCESORIOS



### FILTRO ASPIRAZIONE

Si tratta di un filtro a cartucce in poliestere applicato sull'aspirazione della pompa con la funzionalità di preservare la qualità dell'olio lubrificante della pompa. Lavabile e facile da pulire.

### AIR FILTER

It is a polyester cartridge filter placed on the pump inlet, which helps to prevent contaminants from entering the pump and preserves the quality of the pump lubricant oil. Washable and easy to clean.

### FILTRE D'ASPIRATION

Il s'agit d'un filtre à cartouches en polyester monté sur l'aspiration de la pompe avec la fonction de préserver la qualité de l'huile lubrifiante de la pompe. Lavable et facile à nettoyer.

### ANSAUGFILTER

Um eine lange Lebensdauer der Siegelmaschine zu gewährleisten verwenden wir Polyester-Patronenfilter, die auf die Ansaugstelle der Pumpe montiert werden, um die Qualität des Schmieröls der Pumpe zu erhalten. Waschbar und leicht zu reinigen.

### FILTRO DE ASPIRACIÓN

Es un filtro de cartuchos en poliéster aplicado a la aspiración de la bomba con la función de preservar la calidad del aceite lubricante de la bomba. Lavable y fácil de limpiar.



### VALVOLA DI BLOCCO PER MISCELE AD ALTO CONTENUTO DI OSSIGENO (O<sub>2</sub> > 21%)

Le macchine possono inoltre essere dotate di valvola di sicurezza per lavorare con miscele di gas ad alto contenuto di ossigeno, utilizzate per il confezionamento delle carni rosse.

### SAFETY VANE FOR HIGH OXYGEN (O<sub>2</sub> > 21%) GAS MIXTURES

All the machines have also a safety valve to work with high oxygen gas mixtures, requested to pack red meat.

### ELECTROVANNE DE SÉCURITÉ À OXYGÈNE (O<sub>2</sub> > 21%)

Les machines en plus peuvent être équipées d'une électrovanne de sécurité pour travailler avec des mélanges de gaz à haut contenu d'oxygène, utilisés pour le conditionnement de viandes rouges.

### SICHERHEITS-ABSPERRVENTIL FÜR GASMISCHUNGEN MIT HOHEM SAUERSTOFFGEHALT (O<sub>2</sub> > 21%)

Die Maschinen können mit einem Sicherheitsventil ausgestattet werden, um mit Gasmischungen mit hohem Sauerstoffgehalt zu arbeiten. Dies wird für die Verpackung von rotem Fleisch empfohlen.

### VÁLVULA DE BLOQUEO PARA MEZCLAS CON ALTO CONTENIDO DE OXÍGENO (O<sub>2</sub> > 21%)

Equipadas también con válvula de bloque para mezclas con alto contenido de oxígeno, necesaria para envasar carnes rojas.



#### **RUOTE FRENATE**

Le termosigillatrici automatiche VALKO montano di serie ruote frenate per garantire la massima accessibilità durante l'installazione e la manutenzione del macchinario e la massima stabilità durante l'utilizzo.

#### **WHEELS WITH BRAKES**

The VALKO automatic tray sealers are all equipped with wheels with brakes to ensure the best accessibility while installing and doing maintenance on the machine, giving also a great stability when working.

#### **ROUES DE FREINAGE**

Les thermoscelleuses automatiques VALKO montent de série des roues de freinage pour garantir l'accessibilité maximale pendant l'installation et l'entretien de la machine et la maximale stabilité pendant l'utilisation.

#### **RÄDER MIT BREMSEN**

Die automatischen Siegelmaschinen von VALKO sind serienmäßig mit Gestellrädern inkl. Bremse ausgestattet, um eine maximale Zugänglichkeit bei der Installation und Wartung der Maschinen und eine maximale Stabilität während des Betriebs zu gewährleisten.

#### **RUEDAS CON FRENOS**

Las termoselladoras automaticas VALKO son equipadas de serie con ruedas con frenos para garantizar la máxima accesibilidad en la fase de instalación y mantenimiento de la máquina y la máxima estabilidad durante el trabajo.

---

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

CONFEZIONAMENTO ATM E SKIN PACK  
PACKAGING WITH MAP AND SKIN PACK  
CONDITIONNEMENT MAP ET SKIN PACK  
MAP UND SKIN PACK -VERPACKUNGEN  
ENVASE MAP Y SKIN

LA TEMPERATURA COSTANTE DI SALDATURA  
E LA PRESSIONE DI TENUTA  
GARANTISCONO UN RISULTATO DI SIGILLATURA OTTIMALE

THE STEADY SEALING TEMPERATURE  
AND THE GRANTED WORKING PRESSURE  
ENSURE THE BEST SEALING OUTCOME



LA TEMPÉRATURE DE SOUDURE  
CONSTANTE ET LA PRESSION  
GARANTISSENT UN RÉSULTAT OPTIMAL

KONSTANTE TEMPERATUR UND DRUCK  
GARANTIEREN EIN OPTIMALES SCHWEISSERGEBNIS

LA TEMPERATURA DE SOLDADURA  
CONSTANTE Y LA PRESIÓN DE TRABAJO  
GARANTIZAN UN RESULTADO DE SELLADO EXCELENTE



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

HIGHLIGHTS

CONFEZIONAMENTO ATM E SKIN PACK  
PACKAGING WITH MAP AND SKIN PACK  
CONDITIONNEMENT MAP ET SKIN PACK  
MAP UND SKIN PACK -VERPACKUNGEN  
ENVASE MAP Y SKIN

Le termosigillatrici predisposte per il confezionamento in ATM e SKIN PACK permettono di coprire tutte le esigenze di imballaggio alimentare: con la stessa apparecchiatura è infatti possibile confezionare in ATM, SKIN PACK o sola sigillatura. Con la massima semplicità e flessibilità d'uso è possibile ottenere i migliori risultati di presentazione e shelf life del prodotto.

All the machines equipped with this option cover every food packing need: sealing, MAP and SKIN packings with the same machine in the most convenient way and with the best product shelf life and presentation.

Les machines dotées de l'option pour le conditionnement SKIN PACK permettent de couvrir toutes les exigences de l'emballage alimentaire: avec le même appareil en effet il est possible de conditionner en MAP, SKIN PACK ou seulement en soudure, avec la simplicité maximale d'utilisation et les meilleurs résultats de présentation et durée de conservation du produit.

Die Siegelmaschinen, welche mit dem Optional SKIN PACK ausgestattet sind, bieten Ihnen gleich drei verschiedene Verpackungstechnologien: MAP, SKIN PACK, Standard-Versiegeln, und können somit allen Bedürfnissen der Lebensmittelverpackungen gerecht werden. Maximale Benutzerfreundlichkeit und die besten Ergebnisse, sei es für die Präsentation, als auch für die Haltbarkeit des Produkts.

Todas las máquinas con opción SKIN pueden cubrir cualquier exigencia de envase alimentar: con la misma máquina, de hecho, se puede solo sellar, envasar en MAP y también en SKIN de la manera más sencilla y garantizando la mejor conservación y presentación del producto.



ATM/MAP  
COMPATTA 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 380-SAP  
LINEA 350  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

x  
✓  
x  
✓  
x  
✓

SKIN PACK  
COMPATTA 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 380-SAP  
LINEA 350  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

x  
Cod. SKINCOMP  
x  
Cod. SKINPACK  
x  
Cod. SKINPACK



PACKAGING  
PERSONALIZZATO

CUSTOMIZED  
PACKAGING

PACKAGING  
PERSONNALISÉ

KUNDENSPEZIFISCHE  
VERPACKUNGEN

PACKAGING  
PERSONALIZADO

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

**OPTIONALS**

CONFIGURAZIONE STAMPI  
MOULDS CONFIGURATION  
CONFIGURATION OUTILLAGES  
KONFIGURATION DER SIEGELRAHMEN  
CONFIGURACIÓN DE LOS MOLDES

Grazie agli stampi completi di fustellatura siamo in grado di ottimizzare al massimo la presentazione del prodotto all'interno della vaschetta. Per esaltare ancora di più i prodotti, VALKO è in grado di realizzare stampi per ATM/SKIN PACK o solo sigillatura personalizzati su richiesta del cliente. Inoltre con un unico stampo, sfruttando le diverse altezze di vaschette disponibili, è possibile soddisfare le differenti esigenze di pezzature da confezionare.

Thanks to the profile cut mould set you can display your product at its best in the selected tray. To obtain an even better result we can realize customized MAP/SKIN PACK cardboard trays upon request. Furthermore, with only one mould set and using different tray heights, you can conveniently handle different sizes and weights of your products.

Grâce aux outillages avec découpe nous pouvons optimiser au maximum la présentation du produit dans la barquette. Pour exalter encore plus les produits, VALKO peut réaliser des outillages personnalisés pour MAP/SKIN PACK ou seulement en soudure, sur demande du client. En plus, avec un seul outillage, et en exploitant les différentes hauteurs de barquettes disponibles, on peut satisfaire les différentes exigences de tailles à conditionner.

Mit Hilfe der Siegelrahmen und -platten mit Konturenschnitt erhalten Sie eine optimale Präsentation in der vorgesehenen Produktverpackung. Dieses System bieten wir Ihnen auch für spezielle MAP/ SKIN PACK Verpackungen, neben den Standard-Versiegelungen, an. Darüber hinaus ist es mit einem einzigen Siegelrahmen möglich, unter Ausnutzung unterschiedlicher Höhen der verfügbaren Schalen, die gegebenen Anforderungen der zu verpackenden Größen zu erfüllen.

Gracias a los moldes con recorte se garantiza una presentación optimal del producto envasado en la bandeja. Para obtener un resultado aún mejor en VALKO podemos realizar también cartón para el envase SKIN personalizado, a solicitud. Además, utilizando diferentes medidas y alturas de las bandejas, se pueden envasar diferentes productos con un molde solo.



CONFIGURAZIONE COMPATTA 520-SAP, LINEA 520-SAP, COMPATTA 470, LINEA 470  
CONFIGURATION COMPATTA 520-SAP, LINEA 520-SAP, COMPATTA 470, LINEA 470  
CONFIGURATION COMPATTA 520-SAP, LINEA 520-SAP, COMPATTA 470, LINEA 470  
KONFIGURATION COMPATTA 520-SAP, LINEA 520-SAP, COMPATTA 470, LINEA 470  
CONFIGURACIÓN COMPATTA 520-SAP, LINEA 520-SAP, COMPATTA 470, LINEA 470

STAMPO COMPLETO FUSTELLATO  
MOULD WITH SEALING PLATE  
AND PROFILE CUT  
OUTILLAGE COMPLET AVEC DECOUPE  
A RAS BORD DE LA BARQUETTE  
SIEGELRAHMEN UND SIEGELPLATTE  
MIT KONTURENSCHNITT  
MOLDES CON RECORTE PERIMETRAL

SKIN PACK  
STAMPO COMPLETO FUSTELLATO  
MOULD WITH SEALING PLATE  
AND PROFILE CUT  
OUTILLAGE COMPLET AVEC  
DECOUPE A RAS BORD DE  
LA BARQUETTE  
SIEGELRAHMEN UND SIEGELPLATTE  
MIT KONTURENSCHNITT  
MOLDES CON RECORTE  
PERIMETRAL



400 X 275 mm      ø 275 mm      380 X 270 mm



190 X 275 mm      ø 190 mm      180 X 270 mm



125 X 275 mm      ø 125 mm



SINGOLO SINGLE SIMPLE  
1-FACH SIMPLE

DOPPIO DOUBLE DOUBLE  
2-FACH DOBLE

DOPPIO DOUBLE DOUBLE  
2-FACH DOBLE

STAMPI PERSONALIZZATI CUSTOMIZED MOULDS  
OUTILLAGE SPECIFIQUE KUNDENSPEZIFISCHE  
SIEGELRAHMEN MOLDE ESPECIAL

CONFIGURAZIONE LINEA 380-SAP, LINEA 350  
CONFIGURATION LINEA 380-SAP, LINEA 350  
CONFIGURATION LINEA 380-SAP, LINEA 350  
KONFIGURATION LINEA 380-SAP, LINEA 350  
CONFIGURACIÓN LINEA 380-SAP, LINEA 350

STAMPO COMPLETO FUSTELLATO  
MOULD WITH SEALING PLATE  
AND PROFILE CUT  
OUTILLAGE COMPLET AVEC DECOUPE  
A RAS BORD DE LA BARQUETTE  
SIEGELRAHMEN UND SIEGELPLATTE  
MIT KONTURENSCHNITT  
MOLDES CON RECORTE PERIMETRAL

SKIN PACK  
STAMPO COMPLETO FUSTELLATO  
MOULD WITH SEALING PLATE  
AND PROFILE CUT  
OUTILLAGE COMPLET AVEC  
DECOUPE A RAS BORD DE  
LA BARQUETTE  
SIEGELRAHMEN UND SIEGELPLATTE  
MIT KONTURENSCHNITT  
MOLDES CON RECORTE  
PERIMETRAL



308 X 210 mm      ø 210 mm      280 X 200 mm



148 X 210 mm      ø 145 mm      120 X 200 mm



SINGOLO SINGLE SIMPLE  
1-FACH SIMPLE

DOPPIO DOUBLE DOUBLE  
2-FACH DOBLE

STAMPI PERSONALIZZATI CUSTOMIZED MOULDS  
OUTILLAGE SPECIFIQUE KUNDENSPEZIFISCHE  
SIEGELRAHMEN MOLDE ESPECIAL

**IMPORTANTE** L'altezza massima possibile delle vaschette è di 90/100 mm, secondo il modello della macchina; tutte le grandezze sono indicate in mm (millimetri) e sono intese come dimensioni massime possibili; ulteriori tipi di stampi sono possibili su richiesta

**IMPORTANT** The maximum height of the trays can be 90/100 mm; all sizes are indicated in mm (millimetres) and are intended as the maximum sizes possible; additional types of moulds are available on request.  
**ATTENTION** L'hauteur maximale des barquettes est 90/100 mm, en fonction du modèle de la machine; toutes les dimensions sont exprimées en mm (millimètres) et s'entendent comme dimensions maximales possibles; autres types d'outillages sont disponible sur demande

**ZU BEACHTEN** Die maximale Schalenhöhe ist 90/100 mm; alle Größen sind in mm (Millimeter) angegeben und sind als maximal mögliche Größen zu verstehen; Andere Konfigurationen sind auf Anfrage erhältlich.

**IMPORTANTE** La altura máxima posible de las bandejas es 90/100 mm, todas las dimensiones están indicadas en mm (milímetros) y se consideran dimensiones máximas posibles; otros tipos de moldes están disponibles bajo petición

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

OPTIONALS

DISIMPILATORE AUTOMATICO  
AUTOMATIC TRAY DENESTER  
DÉPILEUR AUTOMATIQUE  
AUTOMATISCHER SCHALEN-STAPLER  
DESAPILADOR AUTOMÁTICO

Disimpilatore automatico per vaschette integrato che si interfaccia direttamente al PLC della termosigillatrice automatica in linea ed effettua anche il controllo di presenza vaschette.

Automatic integrated tray denester directly connected to the plc of the in line automatic tray sealer that also detect the presence of the trays.

Dépilleur automatique de barquette intégré qui s'interface directement avec le PLC de la thermoscelleuse automatique en ligne et effectue aussi le contrôle de présence des barquettes.

Integrierter automatischer Schalen-Stapler, der direkt an die SPS der Inline-Siegelmaschine angeschlossen ist und auch das Vorhandensein der Schalen kontrolliert.

Desapilador automático integrado para bandejas que se conecta directamente al plc de la termoselladora automática en línea y que efectúa también una verificación de presencia de las bandejas.

LINEA 380-SAP  
LINEA 350  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

Cod. 1410V238  
Cod. 1410V238  
Cod. 1410V241  
Cod. 1410V241



**VALKO**<sup>®</sup>  
SINCE 1995





SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

COMPATTA 520-SAP  
LINEA 380-SAP & 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 350 & 470

OPTIONALS

SERIALIZZATORE VASCHETTE  
AUTOMATIC OUTPUT QUEUING SYSTEM  
DISPOSITIF POUR METTRE EN QUEUE LES BARQUETTES  
AUTOMATISCHER SCHALENAUSRICHTER  
SISTEMA DE SALIDA EN COLA

Dispositivo applicato al termine della termosigillatrice utilizzato per allineare in maniera automatica su un'unica fila le vaschette. Ideale per l'integrazione con etichettatrici automatiche o peso-prezzatrici.

This device applied at the output of the tray sealer automatically align the trays in one row. Perfect for an integration with automatic labels machines or with automatic weighing-pricing machine.

Dispositif monté sur le déchargement de la thermoscelleuse utilisé pour aligner automatiquement les barquettes en une rangée. Idéal pour l'intégration avec étiqueteuses automatiques ou balances poids-prix.

Für die Integration eines Preisauszeichners und das effiziente Arbeiten an Ihrer Siegelmaschine, empfehlen wir Ihnen den automatischen Schalenausrichter.

Dispositivo aplicado a la salida de la termoselladora para alinear automáticamente las bandejas en una fila sola. Perfecto para ser integrado con etiquetadoras automáticas o sistemas de pesaje.

LINEA 380-SAP  
LINEA 350  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

Cod. 0404V976  
Cod. 0404V976  
Cod. 0404V662  
Cod. 0404V662





SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

OPTIONALS

ATTREZZATURE E ACCESSORI  
EQUIPMENT AND ACCESSORIES  
EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR  
EQUIPOS Y ACCESORIOS

**RULLIERA ESTENDIBILE**

Rulliera estendibile in acciaio inox con ruote (estendibile fino a 3,5 metri) da posizionare all'uscita della termosigillatrice, per semplificare l'attività dell'operatore e consentire una zona di accumulo.

**EXTENDABLE ROLLER CONVEYOR**

Extendable roller conveyor in stainless steel with wheels (extendable up to 3.5 meters) to be added at the trays output to make the work of the operator easier and to provide a stocking area.

**CONVOYEUR À ROULEAUX EXTENSIBLE**

Convoyeur à rouleaux inox extensible sur roues (extensible jusqu'à 3,5 mètres) à placer à la sortie des barquettes, pour simplifier le travail de l'opérateur et créer une zone d'accumulation.

**AUSDEHNBARER ROLLENFÖRDERER**

Mobiler ausdehnbarer Rollenförderer aus Edelstahl (erweiterbar bis zu 3,5 Meter), optional am Schalenaustrag anzubringen, um die Bedienfreundlichkeit und Produktionseffizienz zu erhöhen und eine zusätzliche Lagerfläche zu schaffen.

**TRANSPORTADOR EXTENSIBLE**

Transportador de rodillos en acero inox con ruedas (extensible hasta 3,5 metros) aplicable a la salida de las bandejas, para simplificar el trabajo del operador y garantizar una zona de almacenamiento.

Cod. 1408V067





#### NASTRO TRASPORTATORE IN USCITA

Le nostre macchine automatiche possono essere dotate di nastro trasportatore integrato in uscita, da un minimo di 60 cm fino alla lunghezza desiderata.

#### OUTPUT CONVEYOR BELT

Our automatic machines can be equipped with an integrated output conveyor belt, from a minimum of 60 cm to the desired length.

#### CONVOYEUR DE SORTIE

Nos machines automatiques peuvent être équipées de convoyeur intégré de sortie, d'un minimum de 60 cm jusqu'à la longueur désirée.

#### FÖRDERBAND

Unsere Maschinen können mit einem integrierten Förderband am Auslauf ausgestattet werden, von mindestens 60 cm bis zur gewünschten Länge.

#### CINTA TRASPORTADORA A LA SALIDA

Nuestras máquinas automáticas pueden ser equipadas con cinta transportadora a la salida, desde un mínimo de 60 cm hasta lo deseado.

COMPATTA 520-SAP  
COMPATTA 470  
LINEA 520-SAP  
LINEA 470

Cod. 1410V240

LINEA 350  
LINEA 380-SAP

Cod. 1410V237





SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

**COMPATTA 520-SAP**  
**LINEA 380-SAP & 520-SAP**  
**COMPATTA 470**  
**LINEA 350 & 470**

**OPTIONALS**

ATTREZZATURE E ACCESSORI  
EQUIPMENT AND ACCESSORIES  
EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR  
EQUIPOS Y ACCESORIOS



**DOPPIO INGRESSO GAS**

Possibilità di lavorare con 2 miscele di gas diverse e selezionare direttamente dal pannello operatore quella da utilizzare.

**DOUBLE GAS INLET**

Optional to work with 2 different gas mixtures and directly to select from the control panel.

**DOUBLE ENTREE GAZ**

Possibilité de travailler avec 2 mélanges de gaz différents, en sélectionnant le mélange à utiliser directement sur le panneau de commandes.

**DOPPELTEILER GASEINLASS**

Arbeiten Sie mit zwei verschiedenen Gasgemischen und wählen Sie das gewünschte Gasgemisch über Ihr Bedienfeld aus.

**DOBLE ENTRADA DE GAS**

Posibilidad de trabajo con dos diferentes mezclas de gas y de elegir directamente desde el panel de mandos la correcta.

LINEA 350  
LINEA 470

Cod. 1408V086  
Cod. 1408V080



**ETICHETTATRICE AUTOMATICA**

Le nostre macchine automatiche possono essere abbinate ad una etichettatrice automatica, completa di nastro trasportatore gestito dal PLC di controllo della termosigillatrice.

**AUTOMATIC LABELLING MACHINE WITH CONVEYOR**  
Our automatic machines can be combined to an automatic label machine complete with a conveyor belt run by the PLC of the tray sealer.

**ÉTIQUETEUSE AUTOMATIQUE AVEC CONVOYEUR**  
Nos machines automatiques peuvent être combinées avec une étiqueteuse automatique, complète de convoyeur gérée par le PLC de la thermoscelleuse.

**AUTOMATISCHE ETIKETTIERMASCHINE MIT FÖRDERBAND**  
Unsere Siegelmaschinen können mit einer automatischen Etikettiermaschine inklusive Förderband ausgestattet werden, welches über ein integrierten Touchscreen gesteuert werden.

**ETIQUETADORA AUTOMÁTICA CON CINTA TRANSPORTADORA**

Nuestras máquinas automáticas pueden ser combinadas con una etiquetadora automática completa de cinta transportadora dirigida por el PLC de mandos de la termoseladora.

Cod. 1410V239





**MODULO ASSISTENZA REMOTO INTEGRATO**  
Questo dispositivo permette al servizio tecnico di VALKO di connettersi in remoto per aggiornamenti software e diagnostica.

**INTEGRATED REMOTE MAINTENANCE MODULE**  
With this device the VALKO service team can remotely connect to update softwares and run diagnostic on the machine.

**MODULE INTÈGRE POUR ASSISTANCE À DISTANCE**  
Ce dispositif permet au service technique de VALKO de se connecter à distance pour mises à jour software et diagnostic.

**INTEGRIERTES MODUL FÜR FERNVERBINDUNG-WARTUNG**  
Dieses Gerät ermöglicht es dem technischen service von VALKO, sich für software-updates und Diagnosen aus der Ferne zu verbinden.

**MÓDULO DE ASISTENCIA REMOTA INTEGRADO**  
Con este dispositivo el servicio técnico VALKO puede conectarse a distancia para actualizaciones softwares y hacer diagnósticos.

Cod. 1408V087



**MARCATORI A GETTO D'INCHIOSTRO**  
Possibilità di applicare marcatori a getto d'inchiostro in uscita, per stampare il lotto di produzione o la data di confezionamento/scadenza, sul film di saldatura o sulla vaschetta.

**INKJET MARKERS**  
Option to link the machine with inkjet markers at the output to print the batch number or the packing/expiry date on the film or on the tray.

**MARQUEURS À JET D'ENCRE**  
Possibilité de monter des marqueurs à jet d'encre en sortie, pour imprimer le lot de production ou la date de conditionnement/date limite de consommation, sur le film de soudure ou sur la barquette.

**INJEKT-MARKER**  
Um die Chargennummer, das Verpackungs- wie auch das Verfallsdatum auf die Verpackung anzubringen, besteht die Möglichkeit die Siegelmaschine mit einem Injekt-Marker am Schalenausgang auszustatten.

**IMPRESORAS DE CHORRO DE TINTA**  
Posibilidad de conectar la máquina a impresoras de chorro de tinta a la salida para imprimir el lote de producción o la fecha de envase/de caducidad directamente sobre el film de sellado o sobre la bandeja.

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# COMPATTA 470 COMPATTA 520-SAP

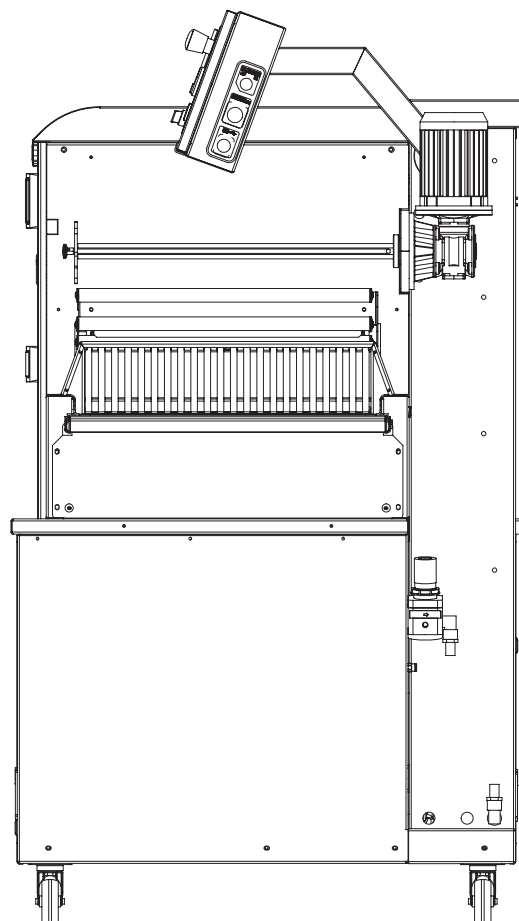
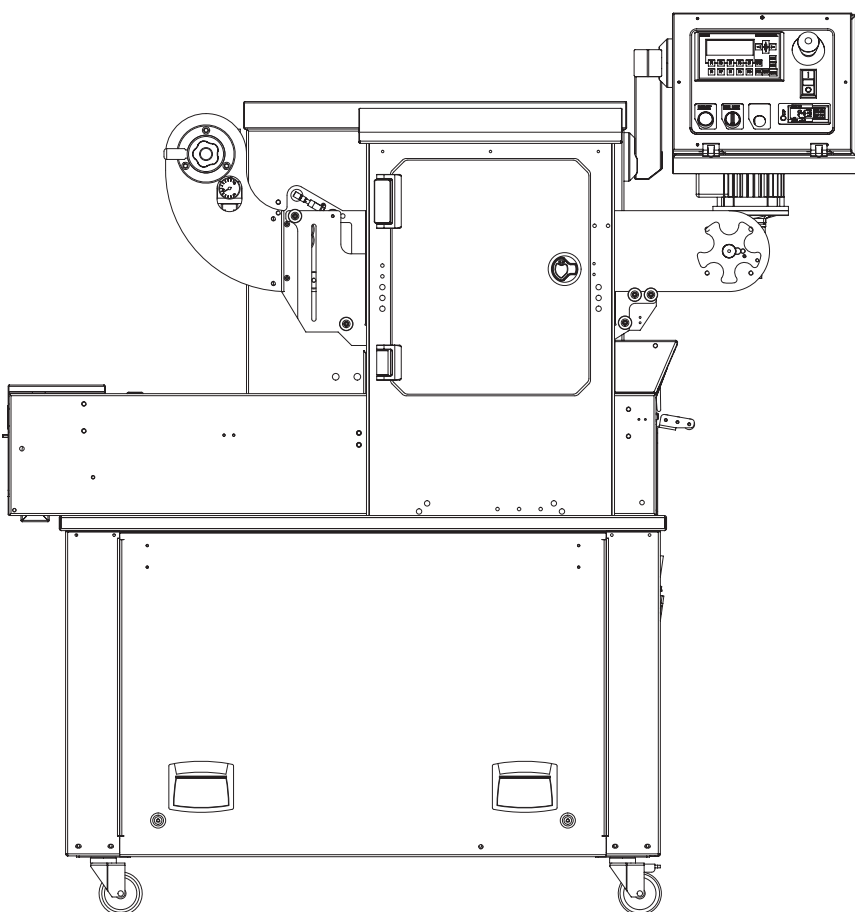
## TECHNICAL DETAILS II

DIMENSIONI ESTERNE  
EXTERNAL DIMENSIONS  
DIMENSIONS EXTERIEURES  
AUSSENMASS  
DIMENSIONES EXTERIORES

LARGHEZZA WIDTH LARGUEUR BREITE ANCHURA

PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD

ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA



MODELLO MODEL MODÈLE  
MODELL MODELO

**COMPATTA 470**

**COMPATTA 520-SAP**

LARGHEZZA WIDTH LARGUEUR  
BREITE ANCHURA

1560 mm

1560 mm

PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR  
TIEFE PROFUNDIDAD

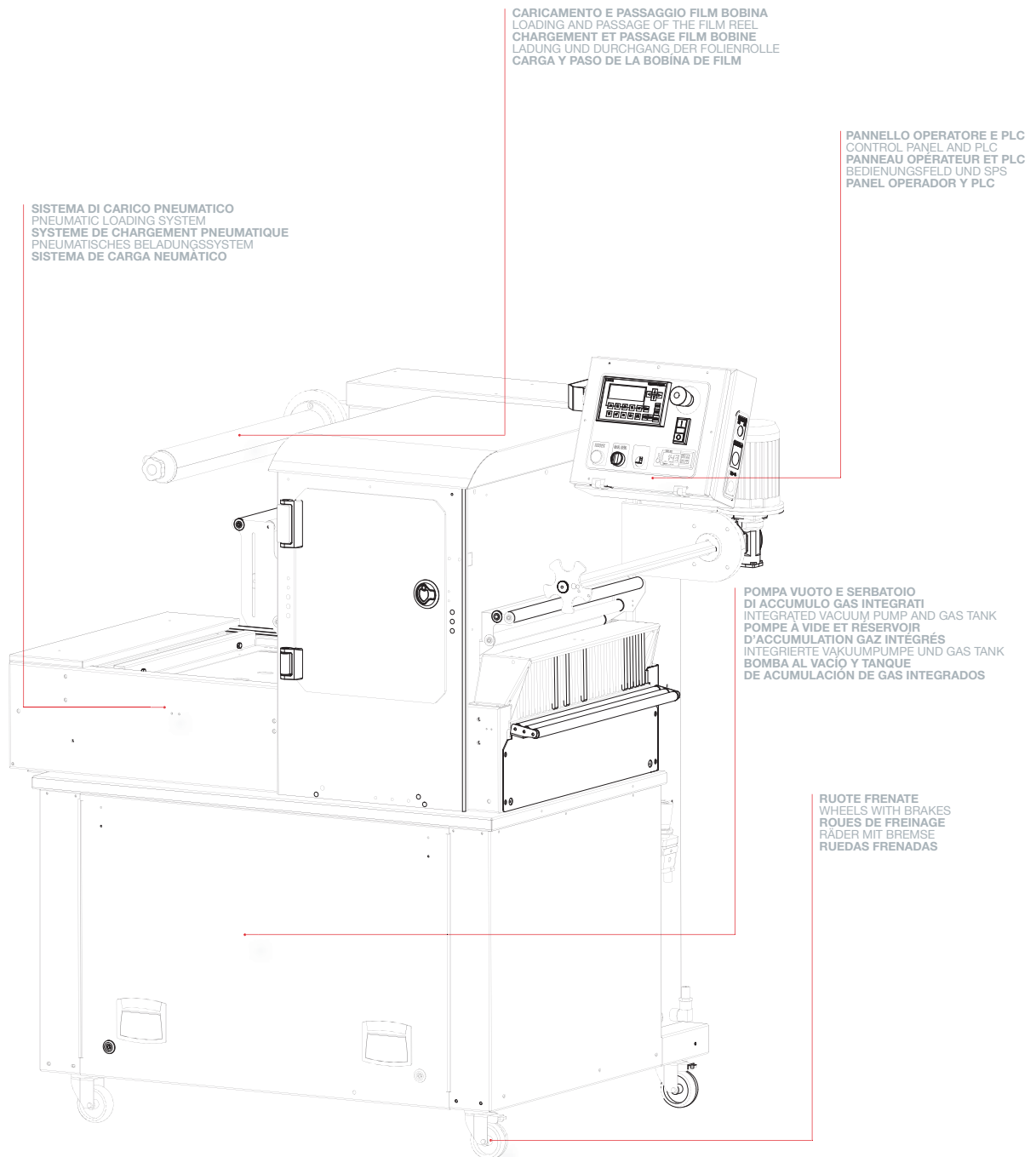
990 mm

990 mm

ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR  
HÖHE ALTURA

1660 mm

1660 mm



**CARICAMENTO E PASSAGGIO FILM BOBINA**  
LOADING AND PASSAGE OF THE FILM REEL  
**CHARGEMENT ET PASSAGE FILM BOBINE**  
LADUNG UND DURCHGANG DER FOLIENROLLE  
**CARGA Y PASO DE LA BOBINA DE FILM**

**PANNELLO OPERATORE E PLC**  
CONTROL PANEL AND PLC  
**PANNEAU OPÉRATEUR ET PLC**  
BEDIENUNGSFELD UND SPS  
**PANEL OPERADOR Y PLC**

**SISTEMA DI CARICO PNEUMATICO**  
PNEUMATIC LOADING SYSTEM  
**SYSTEME DE CHARGEMENT PNEUMATIQUE**  
PNEUMATISCHES BELADUNGSSYSTEM  
**SISTEMA DE CARGA NEUMÁTICO**

**POMPA VUOTO E SERBATOIO**  
DI ACCUMULO GAS INTEGRATI  
INTEGRATED VACUUM PUMP AND GAS TANK  
**POMPE À VIDE ET RÉSERVOIR**  
D'ACCUMULATION GAZ INTÉGRÉS  
INTEGRIERTE VAKUUMPUMPE UND GAS TANK  
**BOMBA AL VACÍO Y TANQUE**  
DE ACUMULACIÓN DE GAS INTEGRADOS

**RUOTE FRENATE**  
WHEELS WITH BRAKES  
**ROUES DE FREINAGE**  
RÄDER MIT BREMSE  
**RUEDAS FRENADAS**

SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

# LINEA 350 LINEA 380-SAP

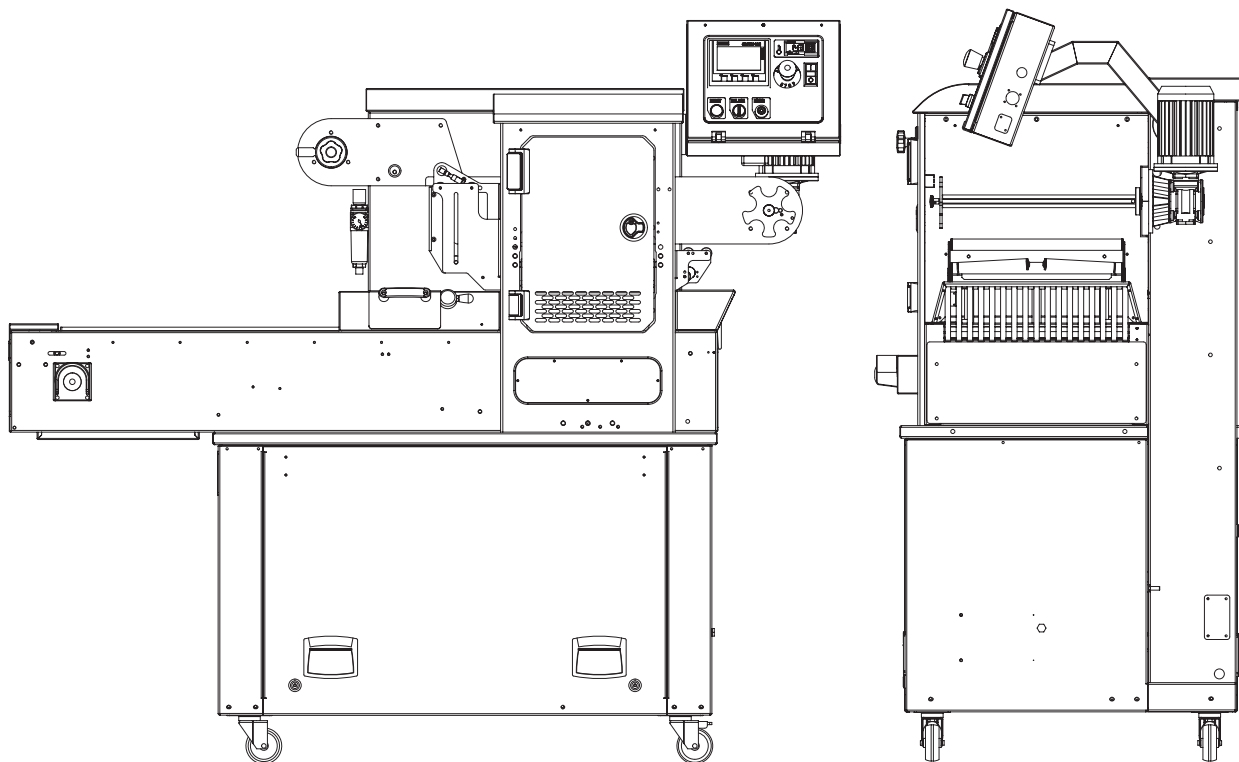
## TECHNICAL DETAILS II

DIMENSIONI ESTERNE  
EXTERNAL DIMENSIONS  
DIMENSIONS EXTERIEURES  
AUSSENMASS  
DIMENSIONES EXTERIORES

LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA

PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD

ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA

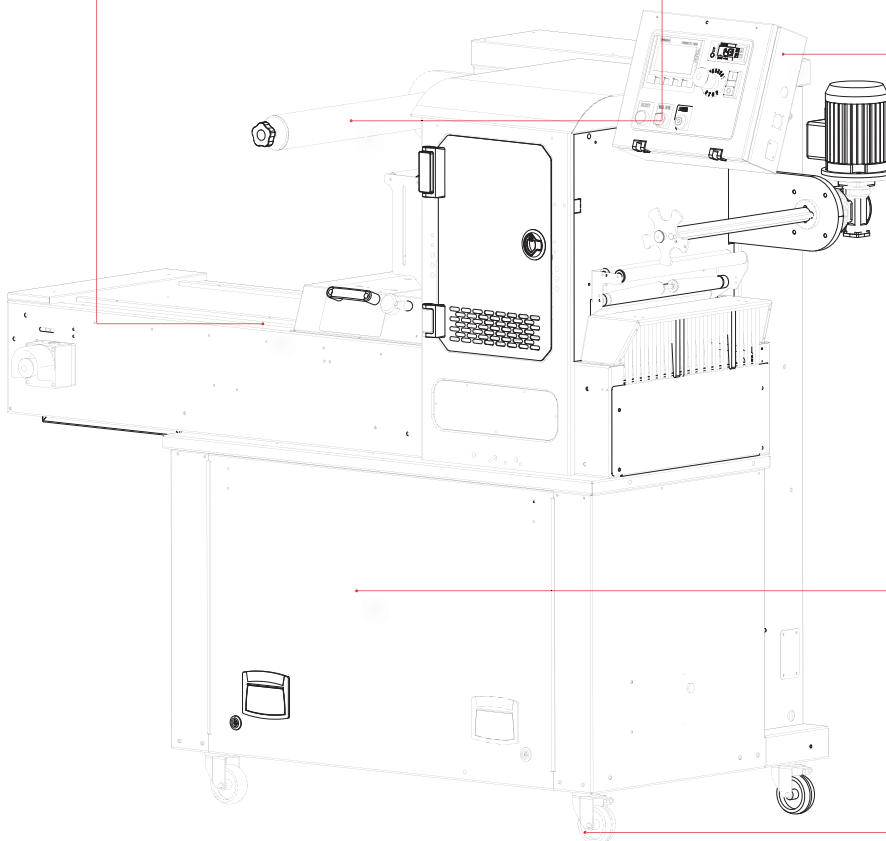


MODELLO MODEL MODÈLE MODELL MODELO	LINEA 350	LINEA 380-SAP
LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA	1930 mm	1930 mm
PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD	810 mm	810 mm
ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA	1660 mm	1660 mm

ZONA DI CARICO A TRE SLOT CON MOVIMENTO TRAMITE CATENARIA  
THREE SLOTS LOADING AREA WITH CHAIN MOVEMENT  
PLAN DE CHARGEMENT A TROIS ZONES AVEC MOUVEMENT PAR CHAÎNE  
DREITEILIGE LADEFLÄCHE MIT KETTENBEWEGUNG  
AREA DE CARGA A TRES ZONAS Y MOVIMIENTO MEDIANTE CADENA

CARICAMENTO E PASSAGGIO FILM BOBINA  
LOADING AND PASSAGE OF THE FILM REEL  
CHARGEMENT ET PASSAGE FILM BOBINE  
LADUNG UND DURCHGANG DER FOLIENROLLE  
CARGA Y PASO DE LA BOBINA DE FILM

PANNELLO OPERATORE "TOUCH SCREEN" E PLC  
"TOUCH SCREEN" CONTROL PANEL AND PLC  
PANNEAU OPÉRATEUR "TOUCH SCREEN" ET PLC  
"TOUCH SCREEN" BEDIENUNGSFELD UND SPS  
PANEL OPERADOR "TOUCH SCREEN" Y PLC



POMPA VUOTO E SERBATOIO  
DI ACCUMULO GAS INTEGRATI  
INTEGRATED VACUUM PUMP AND GAS TANK  
POMPE À VIDE ET RÉSERVOIR  
D'ACCUMULATION GAZ INTÉGRÉS  
INTEGRIERTE VAKUUMPUMPE UND GAS TANK  
BOMBA AL VACÍO Y TANQUE  
DE ACUMULACIÓN DE GAS INTEGRADOS

RUOTE FRENATE  
WHEELS WITH BRAKES  
ROUES DE FREINAGE  
RÄDER MIT BREMSE  
RUEDAS FRENADAS



SERIE  
LINE  
SÉRIE  
MODELL  
SERIE

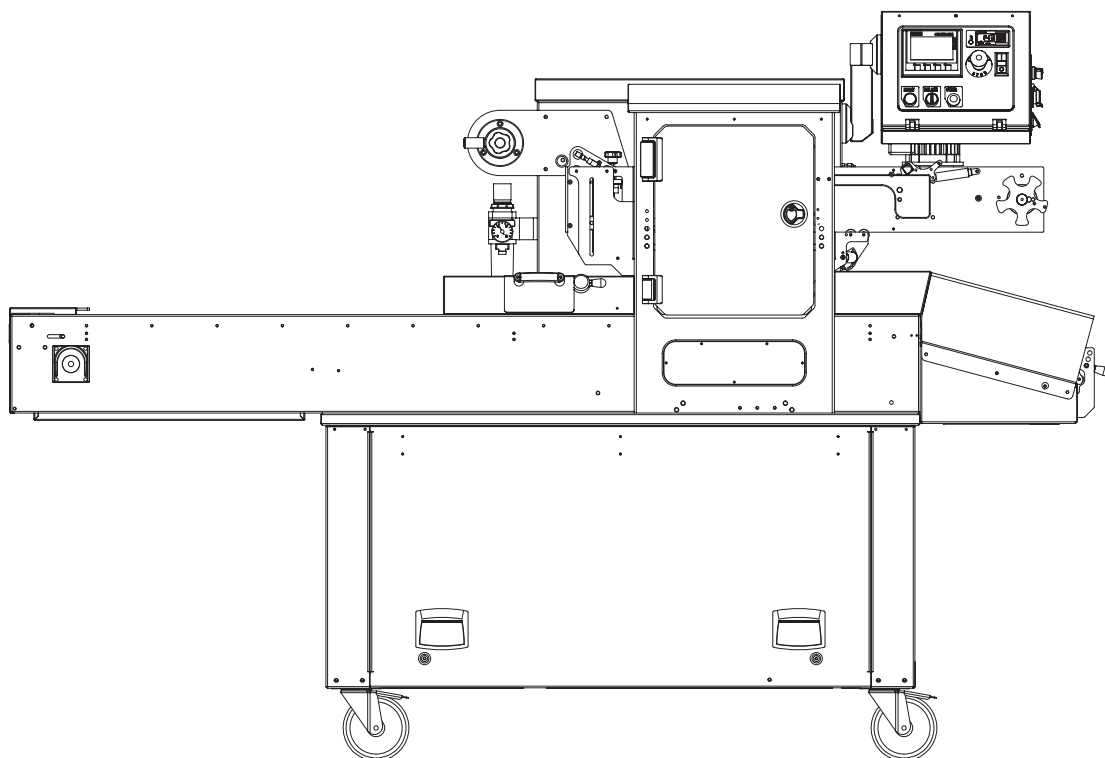
# LINEA 470 LINEA 520-SAP

## TECHNICAL DETAILS II

DIMENSIONI ESTERNE  
EXTERNAL DIMENSIONS  
DIMENSIONS EXTERIEURES  
AUSSENMASS  
DIMENSIONES EXTERIORES

LARGHEZZA WIDTH LARGEUR BREITE ANCHURA

ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR HÖHE ALTURA



MODELLO MODEL MODÈLE  
MODELL MODELO

LINEA 470

LINEA 520-SAP

LARGHEZZA WIDTH LARGEUR  
BREITE ANCHURA

2500 mm

2500 mm

PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR  
TIEFE PROFUNDIDAD

990 mm

990 mm

ALTEZZA HEIGHT HAUTEUR  
HÖHE ALTURA

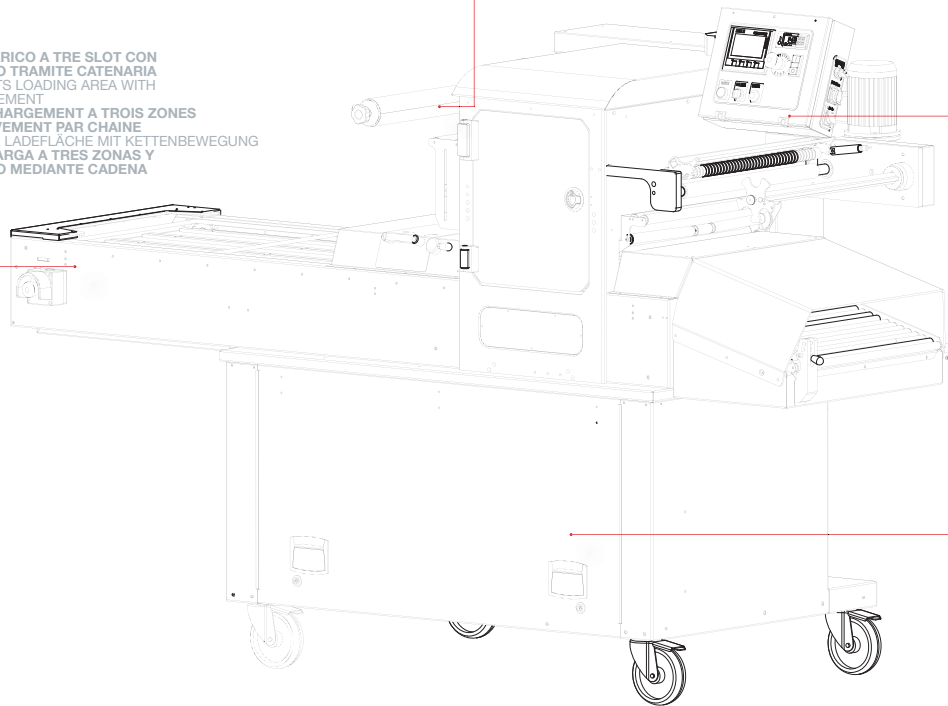
1660 mm

1660 mm

CARICAMENTO E PASSAGGIO FILM BOBINA  
LOADING AND PASSAGE OF THE FILM REEL  
CHARGEMENT ET PASSAGE FILM BOBINE  
LADUNG UND DURCHGANG DER FOLIENROLLE  
CARGA Y PASO DE LA BOBINA DE FILM

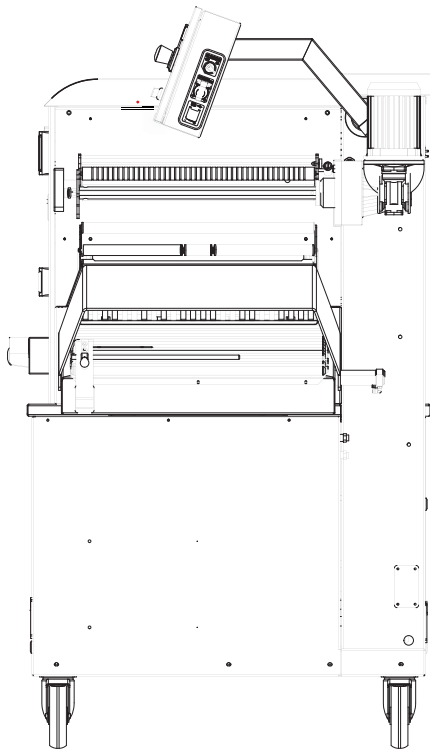
PANNELLO OPERATORE "TOUCH SCREEN" E PLC  
"TOUCH SCREEN" CONTROL PANEL AND PLC  
PANNEAU OPERATEUR "TOUCH SCREEN" ET PLC  
"TOUCH SCREEN" BEDIENTUNGSFELD UND SPS  
PANEL OPERADOR "TOUCH SCREEN" Y PLC

ZONA DI CARICO A TRE SLOT CON  
MOVIMENTO TRAMITE CATENARIA  
THREE SLOTS LOADING AREA WITH  
CHAIN MOVEMENT  
PLAN DE CHARGEMENT A TROIS ZONES  
AVEC MOUVEMENT PAR CHAÎNE  
DREITEILIGE LADEFLÄCHE MIT KETTENBEWEGUNG  
AREA DE CARGA A TRES ZONAS Y  
MOVIMIENTO MEDIANTE CADENA



POMPA VUOTO E SERBATOIO  
DI ACCUMULO GAS INTEGRATI  
INTEGRATED VACUUM PUMP AND GAS TANK  
POMPE À VIDE ET RÉSERVOIR  
D'ACCUMULATION GAZ INTÉGRÉS  
INTEGRIERTE VAKUUMPUMPE UND GAS TANK  
BOMBA AL VACÍO Y TANQUE  
DE ACUMULACIÓN DE GAS INTEGRADOS

PROFONDITÀ DEPTH PROFONDEUR TIEFE PROFUNDIDAD



---

**SERVIZIO CLIENTI**  
CUSTOMER CARE  
**SERVICE CLIENT**  
KUNDENSERVICE  
SERVICIO AL CLIENTE

Da più di 20 anni disponiamo di una vasta rete di partner tecnici che oltre a occuparsi della vendita sono in grado di fornire tutta l'assistenza necessaria per l'utilizzo e la manutenzione delle nostre attrezzature.

- **TERMOGILLATRICI PERSONALIZZATE**
- **INSTALLAZIONE CON DIMOSTRAZIONE**
- **RICETTARIO PER LA CUCINA ORGANIZZATA**
- **ASSISTENZA TECNICA TELEFONICA**
- **PROGETTAZIONE, PRODUZIONE E COMMERCIALIZZAZIONE - MADE IN ITALY**

For more than 20 years, we cooperate with a great net of technical partners who not only care about sales but also provide technical service for the use and maintenance of our appliances.

- **CUSTOMIZED TRAY SEALERS**
- **INSTALLATION AND DEMONSTRATION**
- **RECIPES FOR AN ORGANIZED KITCHEN**
- **TECHNICAL TELEPHONE SERVICE**
- **DEVELOPMENT, PRODUCTION AND COMMERCE - MADE IN ITALY**

Depuis plus de 20 ans nous disposons d'un vaste réseau de partenaires techniques, qui ne s'occupe pas seulement des ventes, mais assurent aussi toute l'assistance nécessaire pour l'utilisation et l'entretien de nos machines.

- **THERMOSCELLEUSES SUR MESURE**
- **INSTALLATION AVEC DÉMONSTRATION**
- **LIVRE DE RECETTES POUR UNE CUISINE BIEN ORGANISÉE**
- **ASSISTANCE TECHNIQUE TÉLÉPHONIQUE**
- **CONCEPTION, PRODUCTION ET COMMERCIALIZATION - MADE IN ITALY**

Seit über 20 Jahren verfügen wir über ein ausgedehntes Netzwerk von Technik-Partnern, die neben dem Verkauf auch die notwendige Unterstützung bei der Inbetriebnahme und Wartung unserer Geräte bieten.

- **KUNDENSPEZIFISCHE SIEGELMASCHINEN**
- **GERÄTEINSTALLATION UND PRODUKTEINFÜHRUNG**
- **REZEPTSAMMLUNG FÜR DIE ORGANISIERTE KÜCHE**
- **TECHNISCHER TELEFONSERVICE**
- **ENTWICKLUNG, PRODUKTION UND VERTRIEB - MADE IN ITALY**

Desde hace más de veinte años tenemos una amplia red de socios técnicos que no solamente venden sino también ofrecen la asistencia necesaria para el uso y el mantenimiento de nuestras máquinas.

- **TERMOSELLADORAS A MEDIDA**
- **INSTALACIÓN CON DEMOSTRACIÓN**
- **RECETARIO PARA UNA COCINA BIEN ORGANIZADA**
- **ASISTENCIA TÉCNICA TELEFÓNICA**
- **DISEÑO, PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN - MADE IN ITALY**

DA PIÙ DI 20 ANNI IL PARTNER  
PER IL VOSTRO SUCCESSO



YOUR PARTNER OF SUCCESS  
FOR MORE THAN 20 YEARS

VOTRE PARTENAIRE DE SUCCÈS  
DEPUIS PLUS DE 20 ANS

IHR PARTNER FÜR ERFOLG  
SEID MEHR ALS 20 JAHREN

SU SOCIO DE ÉXITO  
POR MÁS DE 20 AÑOS



**VALKO SRL**  
Via Berlino, 1  
24040 Bottanuco  
Bergamo, Italy



+39.035.4992010

+39.035.4992015

[www.valko.com](http://www.valko.com)  
[info@valko.com](mailto:info@valko.com)



VISIT OUR WEBSITE



#academycbvalko



Valko srl



academy CB VALKO



academy CB VALKO



Valko srl

MADE IN ITALY



Le fotografie rappresentate contengono optional.  
Pictures are shown with accessories.  
Les photos représentées sont avec des options.  
Die Produktbilder sind mit Zubehör abgebildet.  
Las fotografías muestran los opcionales.

La ditta VALKO si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica per il miglioramento delle sue apparecchiature.  
The company VALKO reserves the right to make amendments to its equipment in order to improve it.  
Document non contractuel. La VALKO pratique une politique d'amélioration permanente et se réserve le droit de modifier ses appareils sans notification préalable.  
Das Unternehmen VALKO behält sich vor, Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten vorzunehmen.  
La empresa VALKO se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar sus aparatos.